



Start M4 XXL, Start M6 Junior

HU Használati utasítás (felhasználó)	3
---------------------------------------------------	---

Tartalomjegyzék

HU

1	Előszó.....	5
2	Rendeltetésszerű használat.....	5
2.1	Rendeltetés.....	5
2.2	Indikációk.....	6
2.3	Ellenjavallatok.....	6
2.3.1	Abszolút ellenjavallatok.....	6
2.3.2	Relatív ellenjavallatok.....	6
3	Termékleírás.....	6
3.1	Funkció.....	6
3.2	Termékáttekintés.....	7
4	Biztonság.....	8
4.1	A figyelmeztető jelzések jelentése.....	8
4.2	Használatra vonatkozó biztonsági utasítások.....	9
4.3	Kísérőjelenségek.....	12
4.4	További tanácsok.....	12
4.5	Típustábla és figyelmeztető táblák.....	12
4.5.1	Adattábla.....	12
4.5.1.1	Start M4 XXL.....	13
4.5.1.2	Start M6 Junior.....	13
4.5.2	Figyelmeztető táblák.....	13
5	Kiszállítás.....	14
5.1	Szállítási terjedelem.....	14
5.2	Opciók.....	14
5.3	Megőrzés.....	14
5.3.1	Megőrzés a naponta történő használat esetén.....	14
5.3.2	Megőrzés hosszabb távollét esetén.....	14
6	A használhatóság létrehozása.....	14
6.1	Összeszerelés.....	14
7	Használat.....	15
7.1	A használattal kapcsolatos további tanácsok.....	15
7.2	Beszállás és szállítás.....	16
7.3	Lábtámaszok.....	16
7.3.1	Lábtartó lemez fel- és lehajtása.....	17
7.3.2	Lábikraszalag levétele és rögzítése.....	17
7.3.3	Lábtámaszok levétele és rögzítése.....	18
7.3.4	„Felhajtható” lábtámasz szögének beállítása.....	19
7.3.5	A lábtartók beállítása.....	19
7.4	Az üléshez és a háttámlához.....	19
7.4.1	Üléspárna levétele és rögzítése.....	20
7.4.2	Hátpárna levétele és rögzítése.....	20
7.5	Háttámla.....	20
7.6	Oldalrészek.....	21
7.6.1	Oldalelemek átfordítása.....	22
7.6.2	A kartámasz magasságának beállítása.....	22
7.6.3	Oldalelemek levétele.....	23
7.6.4	Kartámasz beállítása forgatóegységgel.....	23
7.7	Tolófogantyúk.....	24
7.7.1	Tolófogantyúk magasságának beállítása.....	24
7.7.2	Tolófogantyúk levétele.....	24
7.8	Stabilizáló rúd.....	25
7.9	Hajtókerekek.....	25
7.9.1	Hajtókerekek levétele és felhelyezése.....	26
7.9.2	Küllővédő.....	26

7.10	Bolygókerekek és bolygókerékvillák.....	27
7.10.1	Teendők nehéz járás esetén	27
7.11	Fékezés	28
7.11.1	Rögzítőfékek használata	28
7.11.2	Dobfék.....	28
7.11.3	Könyökkaros fék a felhasználó és kísérő személy számára	29
7.11.4	Fékkarhosszabbító használata	29
7.12	Medenceöv (biztonsági öv)	30
7.13	Billenésgátló/ingás billenésgátló	31
7.13.1	Billenésgátló.....	31
7.13.2	Ingás billenésgátló	32
7.14	Átvezető görgők	33
7.15	Bottartó tépőzáras hurokkal	34
7.16	Fejtámla.....	34
7.17	Terápiasztal	35
7.18	További opciók	36
7.19	Szétszerelés és szállítás	36
7.20	Használat mozgáskorlátozottak szállítására szolgáló gépjárművekben	37
7.20.1	Start M6 Junior	37
7.20.1.1	Szükséges tartozékok	38
7.20.1.2	A termék használata járműben	38
7.20.1.3	A használat korlátozásai	41
7.20.2	Start M4 XXL	42
7.21	Gondozás	42
7.21.1	Tisztítás	42
7.21.1.1	Kézi tisztítás	42
7.21.1.2	A hevederek tisztítása	42
7.21.2	Fertőtlenítés	42
8	Karbantartás és javítás	43
8.1	Karbantartás.....	43
8.1.1	Karbantartási időközök.....	43
8.1.2	A karbantartás terjedelme.....	43
8.2	Javítás	44
8.2.1	Tömlő , tömlővédő szalag és abroncscsere.....	44
9	Ártalmatlanítás	45
9.1	Tudnivalók az ártalmatlanításról.....	45
10	Jognyilatkozatok	45
10.1	Felelősség	45
10.2	Jótállás	45
10.3	Élettartam	45
11	Műszaki adatok.....	46
12	Függelékek	48
12.1	Határértékek a vonatban szállítható kerekesszékekre	48

1 Előszó

INFORMÁCIÓ

Az utolsó frissítés dátuma: 2019-12-19

- ▶ A termék használata előtt olvassa el figyelmesen ezt a dokumentumot.
- ▶ A sérülések és a termék károsodásának megelőzése érdekében tartsa be a biztonsági utasításokat.
- ▶ Kérje meg a személyzetet, hogy tanítsa meg Önt a termék szakszerű és veszélytelen kezelésére.
- ▶ Őrizze meg ezt a dokumentumot.

INFORMÁCIÓ

- ▶ A termékbiztonsággal és a termékviSSzahívásokkal kapcsolatos új információkat, valamint a megfelelőségi nyilatkozatot az oa@ottobock.com e-mail címen vagy a gyártó vevőszolgálatánál (a címet ld. a hátsó borító belső oldalán vagy a hátoldalon) találja.
- ▶ A dokumentum PDF-változatát az oa@ottobock.com e-mail címen vagy a gyártó vevőszolgálatánál (a címet ld. a hátsó borító belső oldalán vagy a hátoldalon) igényelheti. A PDF fájl nagyítva is megjeleníthető.
- ▶ Jelentsen a gyártónak (a kapcsolattartási adatokat lásd a hátoldalon), valamint az Ön országában illetékes hivatalnak minden, a termék használatával kapcsolatban fellépő súlyos esetet.
- ▶ A használati utasítással kapcsolatos további kérdéseivel forduljon ahhoz a szakemberhez, aki a terméket Önnek átadta.

Ön egy olyan terméket kapott, amelyet sokoldalúan használhat a mindennapokban, otthon és a szabadban egyaránt.

A termék használatba vétele előtt ismerkedjen meg a termék használatával, kezelésével és működésével, hogy elkerülje a sérüléseket. A jelen használati útmutatóban megtalálja az ahhoz szükséges tudásanyagot.

Főleg az alábbiakat vegye figyelembe:

- A termék használatát a felhasználókkal a jelen használati utasítás segítségével a szakembernek kell begyakorolnia.
- A kísérő személyek (a terméket kezelő vagy toló személyek) is kérjék, hogy a szakember a jelen használati utasítás segítségével kioktassa őket a termék használatára.
- A terméket a felhasználó szükségleteinek megfelelően állították be. Utólagos változtatásokat csak szakember végezhet rajta. Ajánljuk a termék beállításának rendszeres ellenőrzését a hosszútávú optimális használat érdekében. A félévenkénti beállítás különösen ajánlott, ha a felhasználó növésben lévő gyermek vagy fiatalok.
- Kérdésével vagy problémájával forduljon a terméket eredetileg beállító szakszemélyzethez, vagy a gyártó szervizéhez (címet ld. a hátsó borító belső hátoldalán).
- A termék kizárólag az itt említett opciókkal kombinálható. A gyártó nem vállal semmilyen felelősséget a más gyártóktól származó, a modul rendszerbe nem illeszkedő orvostechnikai eszközökkel és/vagy tartozékokkal való kombinációk esetén. Vegye figyelembe a „Felelősség” című fejezetben szereplő adatokat is.
- A terméken szerviz- vagy javító munkát kizárólag képzett szakember végezhet. Probléma esetén forduljon az Ön számára illetékes szakkereskedőhöz. Az ott végzett javítások esetén kizárólag eredeti Ottobock alkatrészeket kap.
- Az Ön terméke az ábrázolt változatoktól eltérő lehet. Különösen azért, mert a jelen használati utasításban ismertetett opciók nem mindegyike van felszerelve az Ön termékére.
- Gyártó fenntartja a műszaki változtatások jogát a jelen használati utasításban szereplő kivételhez képest.

2 Rendeltetészerű használat

2.1 Rendeltetés

A kerekesszék kizárólag a járásképtelen és csökkent járóképességű személyek egyénre szabott, mindennapi, bel- és kültéri, önálló vagy kísérő személy segítségével történő közlekedését szolgálja.

A termék olyan felhasználók számára alkalmas, akik testi felépítése (pl. a testmérete, -súlya) lehetővé teszi a termék rendeltetészerű használatát.

A kerekesszéket kizárólag a megrendelőlapon ismertetett opciókkal használja.

A más gyártótól származó orvostechnikai eszközökkel és/vagy a modul rendszerbe nem illeszkedő tartozékok kombinációjának használata esetén az Ottobock nem vállal felelősséget.

Kivételt képeznek a kombinációs megállapodás alapján a hatékonyságukra és biztonságukra kiértékelt kombinációk.

A kerekesszék biztonságos használata csak a jelen használati utasítás adatainak megfelelő rendeltetésszerű alkalmazása esetén szavatolt. A balesetmentes üzemért végeredményben a felhasználó felelős.

2.2 Indikációk

Az alsó és felső végtagok csekélytől súlyosig terjedő, vagy teljes mozgáskorlátozottsága és erőtlensége pl. a következő okokból:

Bénulás

- Gerincbénulások (tetraparézis, paraparézis, hemiparézis; féloldali bénulás)
- Agyi bénulás
- Szklerózis multiplex
- Progresszív izomsorvadás vagy spinális izomatrófia
- Traumatikus agysérülések
- Szélütés

Végtagvesztés

- Amputáció jellegzetes keringési- vagy egyensúlyzavarokkal kombinálva
- Amputáció az ép láb elégtelen terhelhetőségével
- Többszörös amputáció

Végtagdeformáció vagy végtagi rendellenesség

- Dismelia, phocomelia
- Osteogenesis imperfecta
- Szkoliózis

Ízületi zsugorodás vagy ízületi károsodás (jelentős kiterjedésű, okozatosan nem kezelhető)

- Polyarthrosis, polyarthritis
- Bechterew-kór
- Arthrogyposis multiplex congenita (veleszületett többszörös ízületmerevség)
- Idegi eredetű működési zavarok

Egyéb megbetegedések

- Szívelégtelenség, keringési elégtelenség
- Egyensúlyzavarok
- Kachexia (lesoványodás)

2.3 Ellenjavallatok

2.3.1 Abszolút ellenjavallatok

A rendeltetésszerű használatkor nincsenek ismert ellenjavallatok.

2.3.2 Relatív ellenjavallatok

A rendeltetésszerű használatkor nincsenek ismert ellenjavallatok.

Egyes kivitelek/beállítások esetén a kerekesszék a méretezéséből adódóan hajlamos arra, hogy hátra billenjen. Ez a sajátosság szándékos, így a megfelelő fizikai állapotban lévő felhasználók számára gyors és jól irányítható mozgást tesz lehetővé. Az ehhez nem kielégítő fizikai és mentális állapotú felhasználóknak **nem** szabad ilyen kiviteletet/beállításokat rendelkezésre bocsátani!

3 Termékleírás

3.1 Funkció

A kerekesszék kizárólag egy, az ülésen ülő személy szállítását szolgálja.

A kerekesszék szilárd talajon, bel- és kültéri használatra alkalmas.

3.2 Termékáttekintés



Start M4 XXL

1	Oldalelem kartámasszal	8	Bolygókerék
2	Üléspárna	9	Meghajtókerék markológyűrűvel
3	Felhajtható lábtámasz (opcionális)	10	Ingás billenésgátló (opció)
4	Rögzítőfék (itt: könyökáros fék)	11	Csapágyazott tengely kioldógombja
5	Keresztmerevítő	12	Háttámla, háttámlahuzat
6	Váz	13	Dobfék fékkarja (opció)
7	Lábtartó lemez (osztott)	14	Tolófogantyúk stabilizáló rúddal



Start M6 Junior

1	Oldalelem kartámasszal	8	Bolygókerék
2	Üléspárna	9	Meghajtókerék markológyűrűvel
3	Levehető lábtámasz	10	Billenésgátló (opcionális)
4	Rögzítőfék (itt: könyökkaros fék)	11	Csapágyazott tengely kioldógombja
5	Keresztmerevítő	12	Háttámla, háttámlahuzat
6	Váz	13	Magasságban állítható tolófogantyú (opcionális)
7	Lábtartó lemez (osztott)		

4 Biztonság

4.1 A figyelmeztető jelzések jelentése

▲ FIGYELMEZTETÉS	Figyelmeztetés esetleges súlyos balesetekre és sérülési veszélyekre.
▲ VIGYÁZAT	Figyelmeztetés esetleges balesetekre és sérülési veszélyekre.
MEGJEGYZÉS	Figyelmeztetés esetleges műszaki hibákra.

4.2 Használatra vonatkozó biztonsági utasítások

Veszélyek a használatra kész állapot előállítása során

▲ FIGYELMEZTETÉS

A beállítások önkényes megváltoztatása

A felhasználó súlyos sérülései a termék nem engedélyezett módosításai miatt

- ▶ Ne változtassa meg a szakember által végzett beállításokat. Csak a jelen használati utasítás "Használat" fejezetében ismertetett beállításokat végezheti el önállóan.
- ▶ A beállítással kapcsolatos problémáival forduljon a szakemberhez, aki a termék beállítását végezte.
- ▶ A beállításokon végzett bármilyen módosítás előtt kérje a szakember/gyógytornász tanácsát, hogy megakadályozza az egészség károsodását és ne veszélyeztesse a kezelés eredményességét.

▲ FIGYELMEZTETÉS

Beállítások a biztonsági határokon kívül

Felbillenés, bukás a felhasználó fizikai/szellemi képességének figyelmen kívül hagyásából adódó beállítási hibák miatt

- ▶ A termék a méretezéséből adódóan bizonyos kivitelek és beállítások esetén hátra billenésre hajlamos. Ez a sajátosság szándékos, így a megfelelő fizikai állapotban lévő felhasználók számára gyors és jól irányítható mozgást tesz lehetővé.
- ▶ Az ehhez megfelelő fizikai és mentális állapotú felhasználók ilyen kivitelekkel/beállításokkal láthatók el. A fizikai/mentális feltételek megváltozása esetén, a terméket már nem szabad ezekkel a beállításokkal használni. Ebben az esetben haladéktalanul tájékoztassa az illetékes szakembert.

▲ FIGYELMEZTETÉS

Csomagolóanyagok hibás kezelése

Fulladásveszély a felügyeleti kötelezettség elhanyagolása miatt

- ▶ Ügyeljen arra, hogy a csomagolóanyag ne kerüljön gyermekek kezébe.

A kezek sérülésének veszélye

▲ VIGYÁZAT

A komponensek beszorulása

Beszorulás, becsípődés a veszély területeken gondatlanság miatt

- ▶ A kerekesszék meghajtásakor ne nyúljon be a meghajtókerék és a rögzítőfék vagy a meghajtókerék és az oldalrész közé.
- ▶ Ne nyúljon a forgó meghajtókerék küllői közé.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy ne akadjon be rögzítőfékkarba, és az oldal- vagy vázrészekbe.

▲ VIGYÁZAT

Fékezéskor hőképződés a markológyűrűkön

Égési sérülések a kezek védelmének hiánya miatt

- ▶ Gyors haladás esetén viseljen kerekesszékes kesztyűt.

Veszélyek menet közben

▲ FIGYELMEZTETÉS

A rögzítőfék helytelen használata

Bukás a hirtelen fékezés miatt, a kerekesszék elgurulása, a fék sérülése

- ▶ Ne használja menetfékként a rögzítőféket.
- ▶ Egyenetlen terepen vagy átüléskor (pl. autóba) rögzítse a rögzítőfékkel a kerekesszéket.

⚠ VIGYÁZAT**Vezetés tapasztalat nélkül**

Felbillenés, zuhanás a termék kezelési hibája miatt

- ▶ Gyakorolja eleinte egyenes, áttekinthető terepen a kezelést.
- ▶ Egy segítő személy biztonságot nyújtó támogatásával tanulja meg, hogy hogyan reagál a termék a súlypont eltolódására, pl. lejtőn, emelkedőn vagy akadályok leküzdése közben.

⚠ VIGYÁZAT**Előredőlés a kerekesszékekben**

Elbillenés, felborulás a súlypont nem megfelelő helyzete miatt

- ▶ A tárgyak megfogásához ne hajoljon ki túlságosan a kerekesszékből.
- ▶ Az emelkedőkön való haladáskor, az emelkedőkön vagy rámpákon lévő akadályokon való áthaladáskor hajlítsa erősen előre a felsőtestét. Ha a felhasználó a felsőtestével nem tud előre hajolni, akkor hátul egy kísérő személynek kell biztosítania.

⚠ VIGYÁZAT**Kockázatos haladás**

Zuhanás, hátra billenés az akadályok helytelen megközelítése miatt

- ▶ Akadályokon (pl. lépcsőfokokon, járdaszéleken) és lejtős szakaszokon, emelkedőkön és lejtőkön csak lassan haladjon.
- ▶ Soha ne haladjon át ferdén az akadályokon. Az akadályokat mindig merőlegesen (90 -os szögben) közelítse meg.
- ▶ Az akadályokon való áthaladás előtt emelje meg az elülső kerekeket.
- ▶ Kerülje el az akadályokba való ütközést, valamint a járdaszegélyről/padkákról való leugrást.
- ▶ Kerülje a közlekedést szilárd burkolat nélküli terepen.

⚠ VIGYÁZAT**Hiányzó billenésbiztonság a tömegközlekedési eszközökben**

Felborulás, a felhasználó kiesése, a termék sérülése a nem megfelelő elhelyezkedés miatt

- ▶ A tömegközlekedési eszközök használata során mindig tartsa be az érvényes törvényes előírásokat, valamint a tömegközlekedési eszköz üzemeltetőjének biztonsági utasításait.
- ▶ A közlekedési eszközben használja a beszerelt üléseket. Ha rá van utalva arra, hogy ülésként a kerekesszéket használja, akkor kérjük, használja az erre tervezett kerekesszék helyeket és a biztosító eszközöket. Gondoskodjon mindig biztonságos rögzítésről.

⚠ VIGYÁZAT**Helytelen magatartás a vasúti átjárókban**

A felhasználó kiesése, felborulása vezetési hiba miatt

- ▶ A vasúti átjárókon és vasúti síneken csak az arra tervezett területen keljen át.
- ▶ A vasúti átjárókon úgy haladjon át, hogy a termék bolygókerékei ne akadhassanak be a sínek és az útburkolat közötti részbe.

⚠ VIGYÁZAT**Vezetés sötétedés után**

A közlekedés egyéb résztvevőit is érintő baleset a hiányzó világítás miatt

- ▶ Viseljen világos vagy fényvisszaverővel kiegészített ruházatot.
- ▶ Szereljen fel a termékre aktív világítást.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy a terméken lévő fényszórók jól láthatók legyenek.

Veszélyek az akadályok leküzdése közben

▲ FIGYELMEZTETÉS

Lépcsőkre és akadályokra való felhajtás segítség nélkül

A felhasználó felborulása, bukása a szállítási előírások figyelmen kívül hagyása miatt

- ▶ A lépcsőkön és az akadályokon kísérszemély segítségével haladjon át.
- ▶ Használjon berendezéseket (pl. rámpákat vagy felvonókat).
- ▶ Ha ilyen berendezések nem állnak rendelkezésre, akkor kérje, hogy 2 segítő személy átvigye Önt az akadályon.

▲ FIGYELMEZTETÉS

Helytelen felemelés a kísérszemélyek által

A felhasználó felborul, kizuhan a levehető vagy az olyan alkatrészeknél fogva történő megemelés miatt, amelyek erre nem alkalmasak

- ▶ A terméket csak a fixen hegesztett komponenseknél emelje meg (pl. főkeret).
- ▶ Ne emelje meg a terméket csavarozott vagy felszerelt komponenseknél.

▲ FIGYELMEZTETÉS

Talajtól való kisebb szabad távolság a "tipegőszék" opciónál

Felborulás, zuhanás a talajon lévő akadályokon való fennakadás miatt

- ▶ A "tipegőszék" opciós kerekesszékeknél ügyeljen arra, hogy a lábszárhossz és az ülés elülső magasságának választott beállításától függően a legkisebb talajtól való **40 mm-es** szabad távolság nem mindenütt áll rendelkezésre.
- ▶ Igazítsa a vezetési stílusát a kisebb talajtól való szabad távolsághoz, és legyen különösen óvatos a talajon lévő akadályoknál, pl. a lépcsőknél, járdaszegélyeknél, ajtóküszöbökönél.

A bőrsérülések fennálló veszélye

▲ VIGYÁZAT

Érintkezés sérült bőrrel

Bőrpír vagy nyomási helyek kialakulása bakteriális szennyeződés vagy hibásan beállított ülés párnák miatt

- ▶ A termék használata előtt ellenőrizze a bőr sértetlenségét a különösen igénybe vett testrészekben (pl. fenék, hát és a comb hátsó oldala).
- ▶ A beállítással kapcsolatos problémáival forduljon a szakemberhez, aki ennek a terméknek a beállítását végezte.
- ▶ Ha a terméket már a használat előtt sérült bőrfelületen használják, akkor a keletkező egészségi károsodásokért nem vállalunk felelősséget.

Veszély tűz-, hő- és hidegthatás miatt

▲ VIGYÁZAT

Szélsőséges hőmérsékletek

Komponensekkel való érintkezésből, alkatrészek meghibásodásából eredő lehűlés vagy égési sérülések

- ▶ A terméket nem szabad szélsőséges hőmérséklet (pl. napsugárzás, szauna, rendkívüli hideg) hatásának kitéteni.
- ▶ Ne helyezze a terméket fűtőtest közvetlen közelébe.

Veszélyek a termék hibás használata miatt

▲ FIGYELMEZTETÉS

Túlterhelés

Súlyos sérülések és anyagi károk a terméknek a túlterhelésből adódó felborulása miatt

- ▶ Ne lépje túl a legnagyobb megengedett terhelhetőséget (ld. az adattáblát és a „Műszaki adatok” c. fejezetet).
- ▶ Vegye figyelembe, hogy bizonyos tartozékok és alkatrészek felszerelése a fennmaradó terhelhetőség csökkenéséhez vezet.

▲ FIGYELMEZTETÉS

Az élettartam túllépése

Súlyos sérülések a gértő adatainak figyelmen kívül hagyása miatt

- ▶ A terméknek az előírt, várható élettartamán túli használata a maradék kockázatok növekedéséhez vezet.
- ▶ Vegye figyelembe az előírt élettartamot.

▲ FIGYELMEZTETÉS

A kerekszék helytelen tolása vagy húzása

Bukás, felbillenés a felhasználó hibája miatt

- ▶ A toláshoz, vagy akadályok leküzdéséhez kizárólag a tolófogantyúkat szabad használni.
- ▶ Ennek során a kísérőszemélynek figyelnie kell arra, hogy biztosan álljon és a fogantyút (mindkét oldalon) biztosan tartsa.
- ▶ A sérült tolófogantyúkat haladéktalanul javíttassa meg.

▲ VIGYÁZAT

A termék használata diagnosztikai célú vizsgálatoknál és terápiás kezelések során

A termék és a vizsgálatokhoz használt eszközök kölcsönhatása ronthatja a vizsgálati eredményeket vagy a kezelés hatásosságát

- ▶ Ügyeljen arra, a vizsgálatokat és kezeléseket kizárólag az előírt feltételek mellett végezzék el.

▲ VIGYÁZAT

Ellenőrizhetetlen menettulajdonságok, váratlan zörejek vagy szagok

Elesés, felbillenés, ütközés a környezetben lévő személyekkel vagy tárgyakkal hiányosságok miatt

- ▶ Helyezze azonnal üzem kívül a terméket, ha bármilyen olyan hibát, hiányosságot vagy egyéb veszélyt észlel, amely személyi sérüléshez vezethet. Ide tartoznak az ellenőrizhetetlen mozgások, illetve váratlan, korábban nem észlelt zajok vagy szagok, amelyek lényegesen eltérnek a gép kiszállítási időpontjában való állapotától.
- ▶ Forduljon a hivatalos szakkereskedőhöz.

MEGJEGYZÉS

Használat nem megfelelő környezeti feltételek között

A termék megrongálódása korrózió vagy kopás miatt

- ▶ Ne használja a terméket sós vízben.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy homok vagy egyéb szennyeződés ne jusson a kerékcsapágyakba és ne károsíthassa azokat.

4.3 Kísérőjelenségek

A termék használata során a következő kísérőjelenségek fordulhatnak elő:

- nyak-, izom- és ízületi fájdalom
- vérkeringési zavarok, dekubitusz-kockázat

Panaszok esetén forduljon orvoshoz vagy terapeutához.

4.4 További tanácsok

INFORMÁCIÓ

Az összes, vonatkozó irányelv és szabvány betartása ellenére is előfordulhat, hogy a riasztóberendezések (pl. áruházakban) reagálnak az Ön termékére. Ebben az esetben hagyja el a termékével a kiváltó területet.

4.5 Típustábla és figyelmeztető táblák

4.5.1 Adattábla

Az adattáblák a keresztartón találhatók.

4.5.1.1 Start M4 XXL

Címke	Jelentés
	A A gyártó termékneve
	B CE-jelölés
	C Maximális terhelhetőség (ld. a „Műszaki adatok” c. fejezetet)
	D A gyártó adatai/címe
	E Sorozatszám ¹⁾
	F A gyártás dátuma ²⁾
	G Orvostechikai eszköz (medical device) szimbólum
	H FIGYELMEZTETÉS! Használat előtt olvassa el a használati útmutatót. Vegye figyelembe a fontos biztonsági utasításokat (pl. figyelmeztetéseket, óvintézkedéseket).
	I A gyártó nem engedélyezte a termék ülésenként történő használatát mozgáskorlátozottak szállítására szolgáló gépjárműben (KMP)
	J A gyártónak a termékváltozatra vonatkozó cikkazonosítója
	K Sorozatszám (PI) ^{3),1)}
	L Globális cikkszám (global trade item number) (DI) ⁴⁾

¹⁾ YYYY = gyártás éve; WW = gyártás hete; PP = gyártóhely; XXXX = folytatólagos gyártási szám

²⁾ YYYY = gyártás éve; MM = gyártás hónapja; DD = gyártás napja

³⁾ UDI-PI a GS1 szabvány szerint; UDI = egyedi eszközazonosító (unique device identifier), PI = termékazonosító (product identifier)

⁴⁾ UDI-DI a GS1 szabvány szerint; UDI = egyedi eszközazonosító (unique device identifier), DI = eszközazonosító (device identifier)

4.5.1.2 Start M6 Junior

Címke	Jelentés
	A A gyártó termékneve
	B CE-jelölés
	C Maximális terhelhetőség (ld. a „Műszaki adatok” c. fejezetet)
	D A gyártó adatai/címe
	E Sorozatszám ¹⁾
	F A gyártás dátuma ²⁾
	G Orvostechikai eszköz (medical device) szimbólum
	H FIGYELMEZTETÉS! Használat előtt olvassa el a használati útmutatót. Vegye figyelembe a fontos biztonsági utasításokat (pl. figyelmeztetéseket, óvintézkedéseket).
	I A gyártónak a termékváltozatra vonatkozó cikkazonosítója
	J Sorozatszám (PI) ^{3),1)}
	K Globális cikkszám (global trade item number) (DI) ⁴⁾

¹⁾ YYYY = gyártás éve; WW = gyártás hete; PP = gyártóhely; XXXX = folytatólagos gyártási szám

²⁾ YYYY = gyártás éve; MM = gyártás hónapja; DD = gyártás napja

³⁾ UDI-PI a GS1 szabvány szerint; UDI = egyedi eszközazonosító (unique device identifier), PI = termékazonosító (product identifier)

⁴⁾ UDI-DI a GS1 szabvány szerint; UDI = egyedi eszközazonosító (unique device identifier), DI = eszközazonosító (device identifier)

4.5.2 Figyelmeztető táblák

Címke	Jelentés
	Rögzítési pont a terméknek mozgáskorlátozottak szállítására átalakított gépjárműben (KMP) való rögzítése érdekében

5 Kiszállítás

5.1 Szállítási terjedelem

- Használatra kész kerekesszék
- Használati utasítás (felhasználó)

5.2 Opciók

A báziskialakítást esetleg már több tartozékkal a felhasználó személyes igényeihez igazították. Az adott opciók használatához: lásd ezt az oldalt: 15 kk.

5.3 Megőrzés

5.3.1 Megőrzés a naponta történő használat esetén

Tárolja száraz helyen a kerekesszéket.

5.3.2 Megőrzés hosszabb távollét esetén

A kerekesszéket száraz helyen őrizze meg. Hosszabb tárolásnál tartsa be a **-10 C° és +40 C°** közötti környezeti hőmérsékletet.

A kerekesszék szétszerelése vagy összehajtása nem szükséges.

A PU abroncsos kerekesszékeket (tömlő nélküli abroncs) nem ajánlott hosszabb ideig behúzott állapotban lévő könnyökáros fékekkel tárolni, mert az abroncsok deformálódhatnak.

Az abroncsok olyan vegyi anyagokat tartalmaznak, amelyek más vegyi anyagokkal (pl. tisztítószerrel vagy savakkal) reakcióba léphetnek.

6 A használhatóság létrehozása

6.1 Összeszerelés

⚠ VIGYÁZAT

Szabadon hozzáférhető, becsípődést okozó élek

Beszorulás, becsípődés a helytelen kezelés miatt

- ▶ A kerekesszéket a szétnyitásakor és összehajtásakor csak az előírt szerkezeti részeken fogja meg.

⚠ VIGYÁZAT

A használhatóság felülvizsgálatának elmulasztása az üzembevitel előtt

Felborulás, bukás beállítási- vagy szerelési hiba miatt

- ▶ Az első üzembe helyezés előtt ellenőrizze a szakember biztosító támogatásával a kerekesszék alapbeállításait.
- ▶ Szereléskor mindig ellenőrizze a meghajtókerekek megfelelő helyzetét. Ügyeljen a csapágyazott tengelyek biztos rögzítésére a rögzítőperselyben.
- ▶ Ügyeljen különösen a dőlésbiztonságra, a meghajtókerekek könnyű forgására és a fékek megfelelő működésére.
- ▶ Ellenőrizze a légnyomást. A légnyomás helyes értéke a kerékköpeny oldalán látható. Ügyeljen arra, hogy a két abroncs légnyomása azonos legyen.

INFORMÁCIÓ

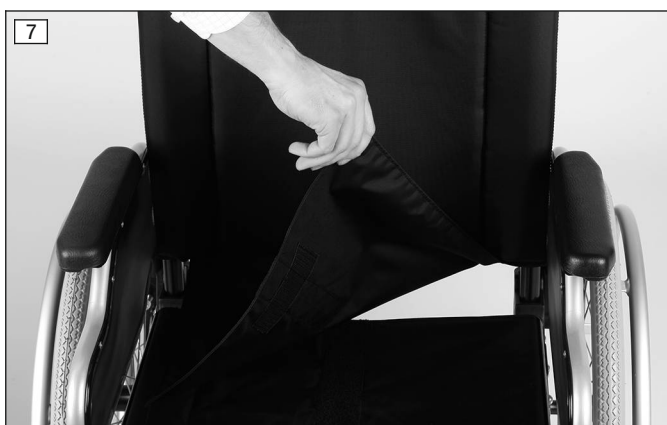
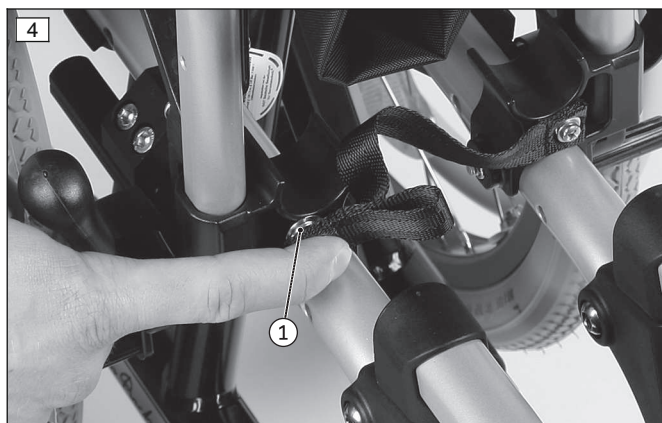
Szétszereléssel/szállítással kapcsolatban: lásd ezt az oldalt: 36.

A kerekesszék használatra kész állapotba hozásához néhány egyszerű fogás elegendő:

- 1) Illessze be a hajtókerekeket a rögzítőperselyekbe:
 - Nyomja be a csapágyazott tengely gombját (lásd ezt az ábrát: 3).
 - Helyezze be a meghajtókereket a rögzítő perselybe, és engedje fel a csapágyazott tengely gombját.
 - A nyomógomb elengedése után a csapágyazott tengelyeket már ne lehessen kivenni.
 - **TÁJÉKOZTATÓ: a „Kireteszelő segéd“ opció esetén: lásd a „Meghajtókerekek“ c. fejezetet.**
- 2) Oldja ki az összehajtó rögzítőszalagot a nyomógommbal. (lásd ezt az ábrát: 4, 1).
- 3) Hajtsa fel a kerekesszéket (lásd ezt az ábrát: 5).

INFORMÁCIÓ: Ha Ön a kerekesszék oldalánál áll, akkor billentse a kerekesszéket kissé maga felé, majd nyomja meg az üléshez Önhöz közel eső oldalát.
- 4) **Szükség esetén:** Helyezze be a lábtámaszokat a befogóba (lásd ezt az oldalt: 18).

- 5) Hajtsa le a lábtartó lemezeket (lásd ezt az ábrát: 12).
- 6) **Szükség esetén:** Húzza előre a hajtóka tépőzárás részét és rögzítse az üléshez (lásd ezt az ábrát: 7).
- 7) Helyezze fel az ülés párnát. A tépőzárra nyomva rögzítse csúszásmentesen az ülés párnát.



7 Használat

7.1 A használattal kapcsolatos további tanácsok

- Terhek (pl. hátizsákok) felakasztása hátrányos hatással lehet a stabilitásra. Ezért tilos további terhet a kerekesszékre akasztani.
- A kézzel hajtott kerekesszékek ajánlott teljes szélessége üzembesz állapotban **700 mm**. Ez az előírás biztosítja pl. a menekülő útvonalak akadálymentes használatát. Vegye azonban figyelembe, hogy a termék nagyon nagy ülésnépszerűségű változatainak méretei esetleg meghaladhatják a javasolt méretet (további tájékoztatás a lásd ezt az oldalt: 46 kk.).
- Az gyártási sorozat kerekesszékei alapvetően kielégítik a vasúton szállítható kerekesszékekre érvényes minimális műszaki követelményeket. Vegye azonban figyelembe, hogy az eltérő kivitelek miatt esetleg nem mindegyik kerekesszék elégti ki az összes minimális követelményt (további tájékoztatás: lásd ezt az oldalt: 48).

7.2 Beszállás és szállítás

⚠ VIGYÁZAT

Helytelen magatartás beszállás közben

Bukás, felborulás, elgurulás a hibás kezelés miatt

- ▶ Minden be- és ki- vagy átszállás előtt húzza be a rögzítőféket.
- ▶ Lehetőleg mindig oldalról üljön be a kerekesszékebe.
- ▶ Beszállás/kiszállás közben soha ne lépjen a lábtámaszokra.
- ▶ Be- és kiszállás közben ne támaszkodjon a rögzítőfékre.

⚠ VIGYÁZAT

Nem megfelelő bolygókerék helyzet kerekesszékekben való előredőlés miatt

Bukás, felborulás a bolygókerék nem megfelelő helyzete miatt

- ▶ Olyan tevékenység előtt, amely a kerekesszékekben további előredőlést igényel (pl. a cipők befűzése), gondoskodjon a kerekesszék fokozott stabilitásáról.
- ▶ Tolja ehhez hátrafelé a kerekesszéket úgy, hogy a bolygókerékek előre forduljanak.

A be- és kiszállást minden felhasználó a saját igényeinek leginkább megfelelő módon végzi el. Az egyes esetekben szükséges eljárást beszélje meg és gyakorolja be a gyógytornászával.

A kerekesszékekbe való beszálláskor rendszerint a vázcsövekre, az ülésfelületre vagy az oldalrészre támaszkodhat.

Ha az önálló beszállás nem lehetséges, akkor a beszállást vagy szállítást mindig egy kísérő személy segítségével végezze el. A gyártó a beszálláshoz ezen túlmenően áthelyező segédeszközöket, pl. tolódeszkát is kínál.

7.3 Lábtámaszok

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Talajtól való kisebb szabad távolság a "tipegőszék" opciónál

Felborulás, zuhanás a talajon lévő akadályokon való fennakadás miatt

- ▶ A "tipegőszék" opciós kerekesszékeknél ügyeljen arra, hogy a lábszárhossz és az ülés elülső magasságának választott beállításától függően a legkisebb talajtól való **40 mm**-es szabad távolság nem mindenütt áll rendelkezésre.
- ▶ Igazítsa a vezetési stílusát a kisebb talajtól való szabad távolsághoz, és legyen különösen óvatos a talajon lévő akadályoknál, pl. a lépcsőknél, járdaszegélyeknél, ajtóküszöböknel.

A lábtámaszok a felhasználó lábainak elhelyezésére szolgálnak.

A lábtámasz magasságát a szakember a használó lábszárának hosszához igazította be.

A lábtartó szögét a szakember úgy állította be, hogy a bokáknak egy kényelmes nyugalmi helyzetet biztosítson.

A megrendeléstől függően különböző típusú lábtámaszok és további tartozékok szerelhetők fel:

„Szögben állítható“ lábtámasz (lásd ezt az ábrát: 8)

A lábtartók mélysége **160 mm**. A könnyebb beszállás érdekében lábtámaszok felhajthatók.

„Szögben állítható, osztott“ lábtámasz (lásd ezt az ábrát: 9)

A könnyebb beszállás érdekében minden lábtámasz külön felhajtható.

„Felhajtható“ lábtámasz (lásd ezt az ábrát: 10)

A lábtámasz lehetővé teszi a láb különböző szögpozícióban történő elhelyezését.

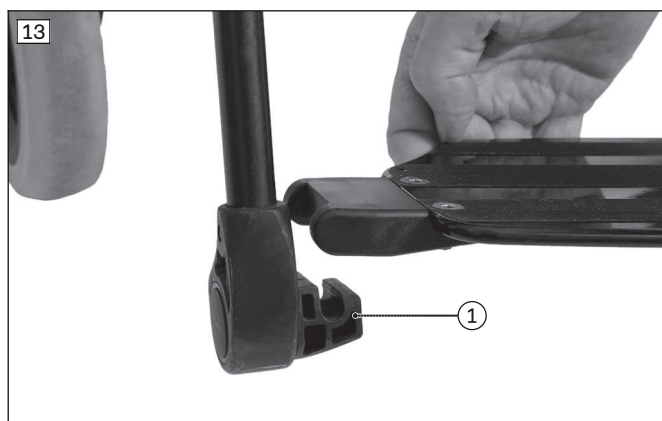
Amputációs lábtámasz (lásd ezt az ábrát: 11)

A „felhajtható“ típusú lábtámaszra szerelés alternatívája.



7.3.1 Lábtartó lemez fel- és lehajtása

- 1) Fogja meg a lábtartó lemezt a szélénél, majd hajtsa fel vagy le (lásd ezt az ábrát: 12).
- 2) **Csak egyrészes lábtartó lemeznél:** ügyeljen arra, hogy lábtartó lemez támasztéka bepattanjon a rögzítésbe (lásd ezt az ábrát: 13).



7.3.2 Lábkraszalag levétele és rögzítése

A lábkraszalag a felhasználó lábainak további támasztását szolgálja. Egyúttal megakadályozza, hogy a láb lecsússzon a lábtartó lemeztől és a veszélyes zónába kerüljön. Tisztításhoz a lábkraszalag levehető.

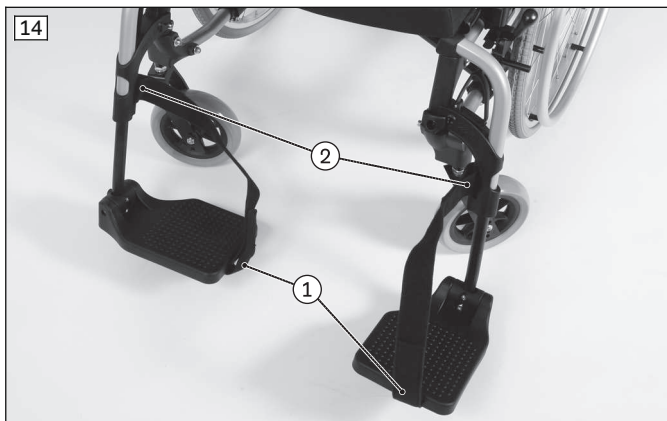
A lábkraszalag rögzítése

- 1) Nyissa ki az összes tépőzárát.
- 2) Vezesse át a lábkraszalagot a lábtartó lemez fülén (lásd ezt az ábrát: 14, 1).
- 3) A másik végét vezesse át a lengő szegmens fülén (lásd ezt az ábrát: 14, 2, lásd ezt az ábrát: 15).
- 4) Állítsa be a hosszát és zárja be a tépőzárát (ábra nélkül).

A lábkraszalag levétele

- 1) Nyissa ki a tépőzárát.

2) Vegye le a lábikraszalagot a vázról.



7.3.3 Lábtámaszok levétele és rögzítése

„Szögben állítható, osztott” lábtámasz levétele

- 1) Hajtsa felfelé a lábtartó lemezt.
- 2) Nyomja hátra a lábtámasz elfordítható markolatát (lásd ezt az ábrát: 16, 1).
- 3) Fordítsa a lábtámaszt oldalra, **90°**-kal kifelé (lásd ezt az ábrát: 17, 1) és húzza felfelé (lásd ezt az ábrát: 17, 2).

„Szögben állítható” lábtámasz felhelyezése

- 1) Tartsa a lábtámaszt oldalt, **90°**-ban kifelé és dugja be a forgócsapágyat a lábtámasz rögzítőjébe (lásd ezt az ábrát: 17, 2).
- 2) Fordítsa a lábtámaszt menetirányba, amíg be nem pattan.
- 3) Hajtsa le a lábtartó lemezt.

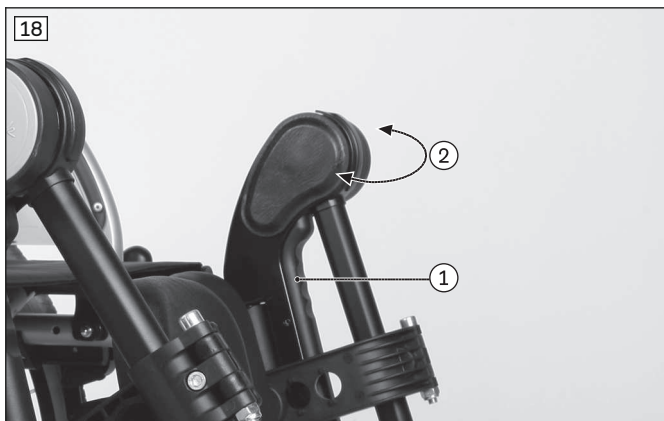


„Felhajtható” lábtámasz / amputációs lábtámasz levétele

- 1) Működtesse a kioldókart (lásd ezt az ábrát: 18, 1).
- 2) Fordítsa a lábtámaszt oldalra, **90°**-kal kifelé (lásd ezt az ábrát: 18, 2) és húzza felfelé.

„Felhajtható” lábtámasz / amputációs lábtámasz felhelyezése

- 1) Tartsa a lábtámaszt oldalt, **90°**-ban kifelé és dugja be a forgócsapágyat a lábtámasz rögzítőjébe (lásd ezt az ábrát: 19, 1).
- 2) Fordítsa a lábtámaszt menetirányba (lásd ezt az ábrát: 18, 2), amíg be nem pattan.



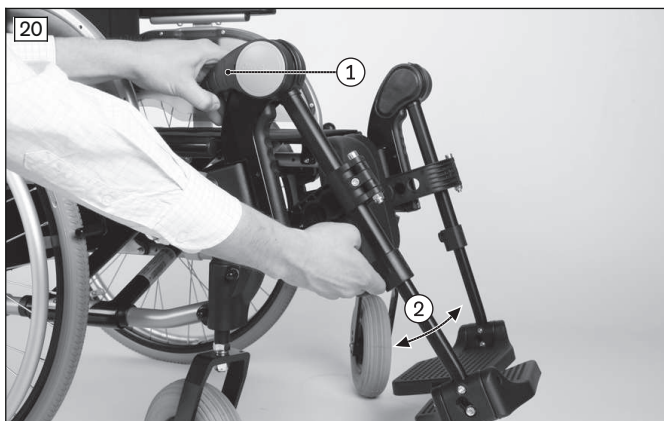
7.3.4 „Felhajtható” lábtámasz szögének beállítása

Lábtámasz lehajtása

- 1) Ütközésig forgassa felfelé a kioldókart (lásd ezt az ábrát: 20, 1).
- 2) Ezzel egy időben mozgassa a lábtámaszt lefelé a kívánt szögben (lásd ezt az ábrát: 20, 2).
- 3) Fordítsa vissza a kioldókart. A lábtámasz automatikusan bepattan a következő szabad pozícióba.

Lábtámasz felfelé hajtása

- 1) Fogja a lábtámaszt és húzza felfelé (lásd ezt az ábrát: 20, 2).
- 2) A kívánt szögben engedje el a lábtámaszt. A lábtámasz automatikusan reteszelődik.



7.3.5 A lábtartók beállítása

A további beállításokat csak a szakember végezheti el.

7.4 Az üléshez és a háttámlához

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Az üléspárna és a háttámla párna meggyulladásása

Égési sérülések a felhasználó hibája miatt

- ▶ Az ülés- és a háttámlához, valamint az ülés párnázat, kárpit és a huzatok megfelelnek a lángkésleltetési tulajdonságokra vonatkozó szabványok követelményeinek. A tűzzel való szakszerűtlen és gondatlan eljárás esetén ennek ellenére meggyulladhatnak.
- ▶ Tartson távol minden gyújtóforrást, különösen az égő cigarettát.

⚠ VIGYÁZAT

Az ülés és a háttámlához kopása

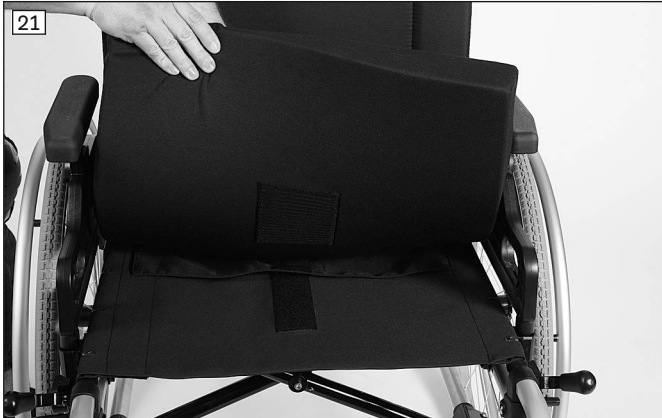
Nem kielégítő működés a nem megengedhető további használat miatt

- ▶ Sérülés esetén haladéktalanul cseréltesse ki az ülés- és háttámlához.

A termék ülés- és háttámlahuzattal rendelkezik. Az ülőpárna az üléshez támasztózárral rögzíthető. Az ülőpárna a kerekesszék használata során a nyomás elosztását szolgálja. A szakember a felhasználók szükségletei szerint választotta ki.

7.4.1 Ülőpárna levétele és rögzítése

- 1) Helyezze az ülőpárnát az üléshez támasztózárra és a támasztózárra nyomva rögzítse elcsúszás ellen (lásd ezt az ábrát: 21).
- 2) Az eltávolításhoz vegye le az ülőpárnát az üléshez támasztózárról.



7.4.2 Hátpárna levétele és rögzítése

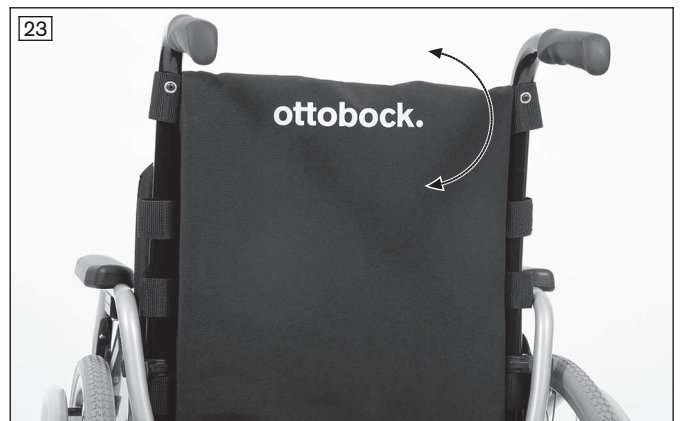
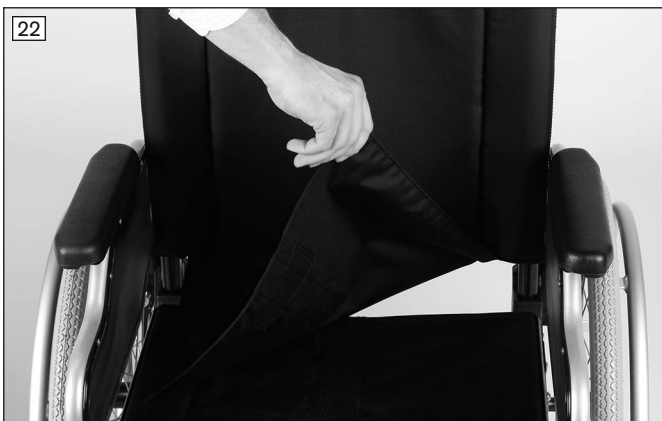
A hátpárna tisztítás céljából levehető a kerekesszékről.

A hátpárna levétele

- 1) Vegye le az ülőpárnát.
- 2) Húzza le a hátpárna hajtókáját az üléshez támasztózárról (lásd ezt az ábrát: 22).
- 3) Hajtsa hátra a hátpárnát és húzza le a háttámlahuzat támasztózárról (ábra nélkül).

Hátpárna rögzítése

- 1) A hátpárnát hátulról, a szélével helyezze a felső támasztószalagra.
- 2) Hajtsa le a hátpárnát és támasztózárazza a huzat szalagjaira (lásd ezt az ábrát: 23).
- 3) Húzza előre a hajtóka támasztózás részét és rögzítse az üléshez támasztózárra (lásd ezt az ábrát: 22).



7.5 Háttámla

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A háttámla dőlésszög beállítás helytelen használata

Zuhanás, felborulás a billenésgátló nélküli vezetés esetén

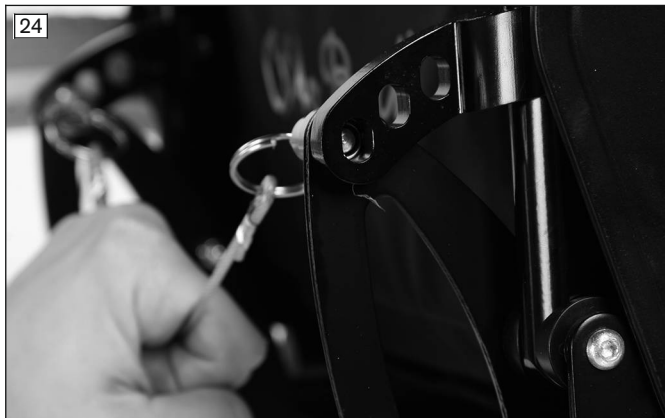
- ▶ Kérjük vegye figyelembe, hogy a háttámla szögének átállításával a súlypont megváltozik. A háttámla szögét csak aktív billenésgátló esetén változtassa meg.
- ▶ Közúti forgalomban kizárólag függőleges háttámlával közlekedjen.

A termék merev, vagy opcionálisan átállítható dőlésű háttámlával szerelhető fel.

„30° háttámladőlés beállítás" opció

Ennél az opciónál a háttámla dőlése **90° és 120°** között fokozatmentesen beállítható.

- 1) Húzza meg a háttámla zárjának vonókötelét addig, amíg a reteszelőcsapok szabaddá nem teszik a szögátállítót (lásd ezt az ábrát: 24).
- 2) Állítsa a háttámlát a kívánt helyzetbe (lásd ezt az ábrát: 25).
- 3) Engedje el a vonókötelet. Közben ügyeljen arra, hogy a csapszegek mindkét oldalon biztonságosan bereteszeljének.

**7.6 Oldalrészek****⚠ VIGYÁZAT****Beszorulás az oldalrészekben**

Beszorulás, becsípődés a veszély területeken gondatlanság miatt

- ▶ Vigyázzon, hogy ne akadjon be az oldalrészbe vagy vázrészbe.

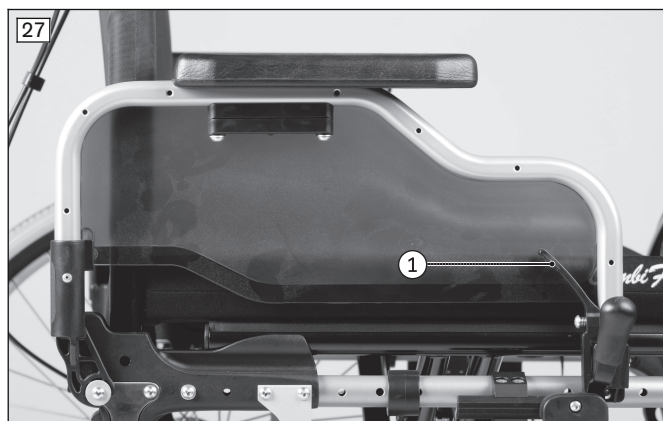
Az oldalelemek védik a felhasználót és annak ruháját szennyeződésekkel szemben.

Ha a kerekesszékre kartámaszok vannak felszerelve, akkor ezek további támaszt kínálnak a felhasználó karjai számára.

A kerekesszék különböző oldalelemekkel szerelhető fel:

„Standard" oldalelem (lásd ezt az ábrát: 26); **„lépcsőzetesen kialakított" asztal-oldalelem** (lásd ezt az ábrát: 27)

A reteszelés kioldása után az oldalelemek szállítás céljából lehajthatók és levehetők (lásd: 1).



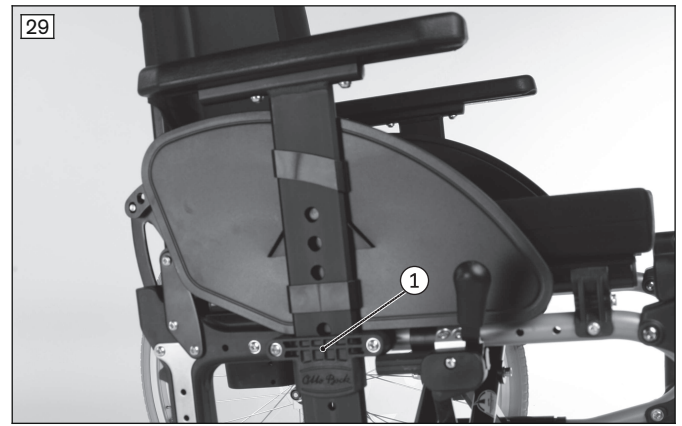
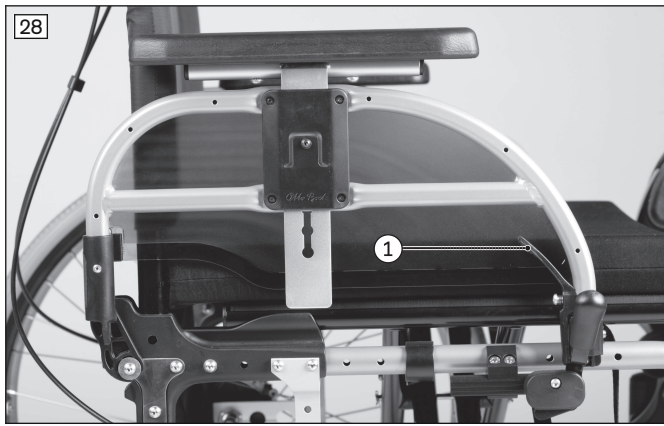
„Magasságban állítható" oldalelem (lásd ezt az ábrát: 28)

A reteszelés kioldása után az oldalelemek szállítás céljából lehajthatók és levehetők (lásd: 1).

Ezenkívül a kartámasz szerszám nélkül magasságban beállítható.

„Behelyezhető" oldalelem (lásd ezt az ábrát: 29)

Ezek az oldalelemek a be- és kiszállás megkönnyítésére kiemelhetők a befogóból (lásd: 1). A kartámasz magasságban is beállítható.



7.6.1 Oldalelemek átfordítása

A könnyebb beszállás és szállítás érdekében az oldalrészek lehajthatók.

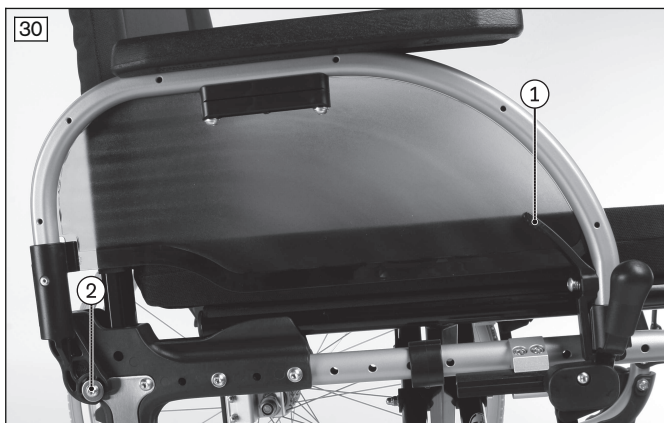
A „standard”, „lépcsőzetes kialakítás” és „magasságban állítható” oldalelemek felhajtása

- 1) Nyomja le a reteszelést (példa: lásd ezt az ábrát: 30, 1).
- 2) Döntse hátra az oldalelemet a forgástengely körül (példa: lásd ezt az ábrát: 30, 2).

A „standard”, „lépcsőzetes kialakítás” és „magasságban állítható” oldalelemek visszahajtása

- 1) Döntse előre az oldalelemeket.
- 2) A reteszelésének hallhatóan be kell kattannia az oldalelem befogójába.

INFORMÁCIÓ: Ellenőrizze az oldalelemek biztos elhelyezkedését az oldalelem befogójában.



7.6.2 A kartámasz magasságának beállítása

„Standard” oldalelem, „lépcsőzetes kialakítású” asztal-oldalelem

A kartámasz magasságának utólagos beállításait csak szakember végezheti el.

„Behelyezhető” oldalelem

- 1) A süllyesztett reteszelőgombot golyóstollal vagy csavarhúzóval nyomja be (lásd ezt az ábrát: 31).
- 2) Tolja el az oldalelemet a kívánt helyzetbe.

VIGYÁZAT! A reteszelőgomb szándékosan süllyesztett kialakítású, hogy megakadályozza a véletlenszerű működtetést. A reteszelőgomb kioldásához mindig használjon valamilyen eszközt, soha ne az ujjával próbálja meg működtetni.

„Magasságban állítható” oldalelem

A kartámasz magassága szerszám nélkül különféle helyzetekbe állítható.

- 1) Nyomja be ütközésig a kör alakú nyílásban található reteszelőgombot (lásd ezt az ábrát: 32).
- 2) Tolja a kartámaszt a kívánt helyzetbe.
- 3) Engedje el a reteszelőgombot. A kartámasz automatikusan bepattan.



7.6.3 Oldalelemek levétele

A könnyebb beszállás és szállítás érdekében az oldalelemek levehetők.

„Standard”, „lépcsőzetes kialakítású”, „magasságban állítható” oldalelemek levétele

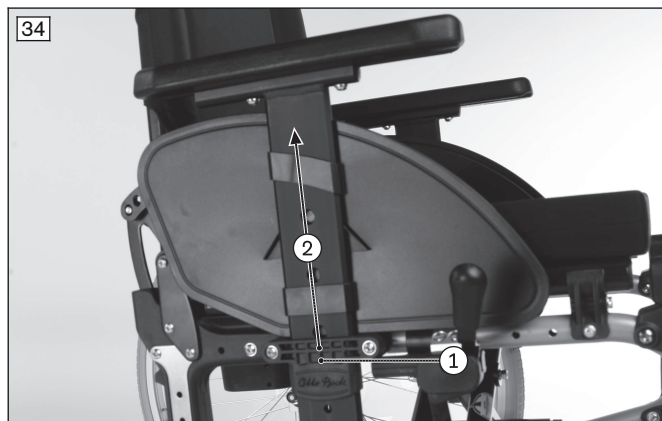
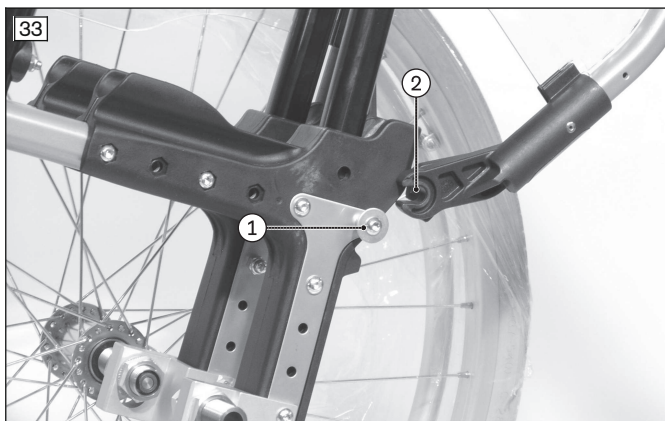
- 1) Nyomja meg a reteszelést (lásd fent).
- 2) Döntse hátra az oldalrészét, míg az 45°-os szögben nem áll.
- 3) Oldja ki az oldalelemet a hátsó rögzítésből (lásd ezt az ábrát: 33, 1), és ferdén hátrafelé/oldalra mozgatva húzza ki (lásd ezt az ábrát: 33, 2).

„Standard”, „lépcsőzetes kialakítású”, „magasságban állítható” oldalelemek felhelyezése

- 1) Illessze be az oldalelemet a rögzítőbe (lásd ezt az ábrát: 33, 1).
- 2) Döntse előre az oldalelemeket. A reteszelés bepattan.

„Behelyezhető” oldalelemek levétele/felhelyezése

- 1) Húzza ki az oldalelemet az oldalelem befogójából (lásd ezt az ábrát: 34, 1/2).
- 2) Beszállás után helyezze vissza az oldalelemet a befogójába.



7.6.4 Kartámasz beállítása forgatóegységgel

INFORMÁCIÓ

Mindig ügyeljen arra, hogy a forgatóegység reteszcsapjai a beállítás után biztonságosan bekattanjanak.

A forgatóegységgel egyedileg beállítható a kartámasz felfekvési szöge és elforgatott helyzete.

A forgató egység ezen túlmenően a moduláris alkartámasz használatának előfeltétele is.

A felfekvési szög beállítása

- 1) Húzza ki a kireteszelő gombot (lásd ezt az ábrát: 35, 1).
- 2) Az elülső végén emelje meg a kartámaszt és állítsa be a kívánt szögbe (lásd ezt az ábrát: 35, 2).
- 3) Engedje fel a kireteszelő gombot. Ezzel rögzíti a kartámaszt a helyzetében.

Az elforgatott helyzet állítása 15°-os lépésekben

- 1) Húzza lefelé a kireteszelő gombot (lásd ezt az ábrát: 36, 1).

- 2) Állítsa a kartámaszt a kívánt elforgatott helyzetbe.
- 3) Engedje fel a kireteszelő gombot. Ezzel rögzíti a kartámaszt a helyzetében.

Az elforgatási helyzet fokozatmentes átállítása

- 1) Húzza lefelé a kireteszelő gombot (lásd ezt az ábrát: 36, 1).
- 2) Fordítsa el 90°-kal a kireteszelő gombot. A kartámasz ebben a helyzetben szabadon forgatható.
- 3) Állítsa a kartámaszt a kívánt elforgatott helyzetbe.
- 4) Engedje fel a kireteszelő gombot. Ezzel rögzíti a kartámaszt a helyzetében.

A kartámasz mélységének beállítása

- 1) Oldja ki a kartámasz alatt lévő imbuszcsoncsavarokat (lásd ezt az ábrát: 36, 2).
- 2) Tolja el a kartámaszt a kívánt mélységig.
- 3) Húzza meg újra a kartámasz alatt lévő imbuszcsoncsavarokat. (lásd ezt az ábrát: 36, 2).



7.7 Tolófogantyúk

A tolófogantyúk megkönnyítik a kísérő személy számára a kerekesszék mozgását.

Néhány tolófogantyú-kivétel magasságban beállítható a kerekesszék toló személy igényeinek megfelelően.

7.7.1 Tolófogantyúk magasságának beállítása

A kerekesszék tolófogantyúi („teleszkópos” tolófogantyú: lásd ezt az ábrát: 37; „magasságban állítható”, „levehető tolófogantyú”: lásd ezt az ábrát: 38) magasságban beállíthatók, így megkönnyítik a kísérő személy számára a kerekesszék mozgását.

- 1) Nyissa ki a szorítókart.
 - 2) Állítsa be a tolófogantyú magasságát.
 - 3) Zárja le biztosan a szorítókart.
- A két tolófogantyút azonos magasságra állítsa be.



7.7.2 Tolófogantyúk levétele

A „magasságban állítható, levehető” tolófogantyúk szükség esetén levehetőek a hátlapcsőről.

Tolófogantyúk levétele/behelyezése

- 1) Nyissa ki a szorítókart (lásd ezt az ábrát: 39, 1).
 - 2) Nyomja be a vázrugókat (lásd ezt az ábrát: 39, 2), majd húzza ki felfelé a tolófogantyút az adapterből (lásd ezt az ábrát: 39, 3).
 - 3) Behelyezéséhez nyomja meg ismét a vázrugókat, majd helyezze be a tolófogantyút az adapterbe.
 - 4) Zárja le erősen a szorítókart. (lásd ezt az ábrát: 39, 1).
- A két tolófogantyút azonos magasságban rögzítse.



7.8 Stabilizáló rúd

A tolófogantyúk között lévő stabilizáló rúd fokozza a kerekesszék stabilitását, ez különösen hasznos a rendkívüli megterhelések esetén (lásd ezt az ábrát: 40). A kerekesszék összehajtása előtt ezt ki kell nyitni.

Stabilizáló rúd kinyitása

- 1) Nyissa ki a jobb oldali csillagfogantyút (lásd ezt az ábrát: 41, 1).
- 2) Hajtsa le a stabilizáló rudat (lásd ezt az ábrát: 41, 2).

Stabilizáló rúd lezárása

- 1) Hajtsa fel a stabilizáló rudat úgy, hogy a nyílás a csillagfogantyú csavarjához kerüljön.
- 2) Húzza meg kézzel a csillagfogantyút.



7.9 Hajtókerekek

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A levehető kerekek hibás felszerelése

A felhasználó felbillenése, bukása a meglazuló kerekek miatt

- ▶ Minden felszerelés után ellenőrizze a levehető kerekek megfelelő helyzetét. Ügyeljen a csapágyazott tengelyek biztos rögzítésére a kerékfelvételben.

⚠ VIGYÁZAT

Benyúlás a szabadon hozzáférhető hajtórészek közé

Beszorulás, becsípődés a helytelen kezelés miatt

- ▶ A termék mozgatásakor ne nyúljon a hajtókerék és rögzítőfék, vagy a hajtókerék és oldalrész közé.
- ▶ A termék vezetése közben ne nyúljon a forgó hajtókerék küllői közé.

⚠ VIGYÁZAT

Hibás abroncsok

Baleset/kiesés a nem megfelelő tapadás, csökkent fékhatás vagy az elégtelen irányíthatóság miatt

- ▶ Ügyeljen az abroncsok kielégítő profilmélységére.
- ▶ Az abroncs sérülése (a futófelület **5 mm**-rel a kerékabroncs külső pereme felett elég, repedés), vagy a kerékabroncs sérülése esetén, cserélje ki a meghajtó kerekeket.

⚠ VIGYÁZAT

Fékezéskor hőképződés a markológyűrűkön

Égési sérülések a kezek védelmének hiánya miatt

- ▶ Gyors haladás esetén viseljen kerekesszékes kesztyűt.

A kerekesszék a hajtókerekek markológyűrűinek segítségével mozgatható, irányítható, fékezhető és állítható meg. A könnyebb szállítás érdekében a csapágyazott tengelyes hajtókerekek leszerelhetők a kerekesszékről.

7.9.1 Hajtókerekek levétele és felhelyezése

⚠ VIGYÁZAT

Hiba a kerekek levételénél/felhelyezésénél

Felborulás, kiesés szerelési hiba miatt

- ▶ Kerékcseré közben a felhasználónak nem szabad a kerekesszékben ülnie.
- ▶ A kerék cseréjéhez helyezze a kerekesszéket szilárd talajra.
- ▶ A kerekek cseréje közben biztosítsa a kerekesszéket felborulás és elgurulás ellen.
- ▶ Ha a meghajtókerék bereteszelése nem biztonságos, vagy az oldalirányú játéka túl nagy, akkor forduljon haladéktalanul a szakemberhez.

- 1) Lazítsa ki a rögzítőféket.
- 2) Nyúljon be az ujjával a kerékagy közelében a küllők közé.
- 3) Nyomja be a hüvelykujjával a csapágyazott tengely nyomógombját.
- 4) Vegye le vagy helyezze fel a hajtókereket.

Behelyezést követően: A nyomógomb elengedése után a csapágyazott hajtókerekeket már ne lehessen kivenni.



7.9.2 Küllővédő

A küllővédő megakadályozza, hogy az ujjak a forgó kerekek közé kerüljenek.

7.10 Bolygókerék és bolygókerékvillák

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A bolygókerék vagy a bolygókerékvillák meghibásodása

Kiesés, súlyos sérülések a kerekeszék felborulása miatt

- ▶ Rendszeresen ellenőrizze a bolygókerék és a bolygókerékvillák épségét.
- ▶ Tisztítsa és meg és olajozza rendszeresen, különösképpen szorulás esetén a bolygókerék tengelyeit és a villánál lévő menetes tengelyeket.
- ▶ A menettulajdonságok tartós megváltozása esetén tájékoztassa az illetékes szakembert.

⚠ VIGYÁZAT

Nem megfelelő bolygókerék helyzet kerekeszékben való előredőlés miatt

Bukás, felborulás a bolygókerék nem megfelelő helyzete miatt

- ▶ Olyan tevékenység előtt, amely a kerekeszékben további előredőlést igényel (pl. a cipők befűzése), gondoskodjon a kerekeszék fokozott stabilitásáról.
- ▶ Tolja ehhez hátrafelé a kerekeszéket úgy, hogy a bolygókerék előre forduljanak.

A bolygókerék és bolygókerékvillák kombinációja nyomtartó, egyenes és biztonságos kanyarmenetet biztosít. A bolygókeréket és kormányzóvillákat a szakszemélyzet a felhasználó szükségletei szerint választotta ki.



7.10.1 Teendők nehéz járás esetén

Ha a bolygókerék tengelyei szorulnak, akkor tisztítsa és olajozza meg azokat.

A bolygókerék tengelyének olajozása

- 1) Távolítsa el a bolygókerék tengelyének a bolygókerék és a bolygókerékvilla közötti területéről a szennyeződést (pl. haj) (lásd ezt az ábrát: 44, 1).
- 2) Nedvesítse meg a bolygókerék tengelyét a kormányzókerék és a kormányvilla között néhány csepp, gyantamentes, híg olajjal (varrógépolaj).



7.11 Fékezés

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A rögzítőfék szakszerűtlen használata

Bukás a hirtelen fékezés miatt, a kerekesszék elgurulása, a kezek becsípődése

- ▶ Ne használja menettfékként a rögzítőféket.
- ▶ A rögzítő féket mindig kétoldalt egyszerre használja.
- ▶ Egyenetlen terepen való leállításakor vagy átszálláskor (pl. az autóba) biztosítsa a terméket a rögzítőfékkel.
- ▶ A termék hajtásakor ne nyúljon a hátsó kerék és a rögzítőfék közé.
- ▶ Ügyeljen a könyökkaros fék helyes beállítására (az abroncstól kb. **max. 5 mm** távolságra). A rányomó csapszegnek biztonságosan blokkolni kell a hajtókereket, amikor az leáll.
- ▶ A rögzítőfék utólagos finomállításához kérjük forduljon a szakemberhez, aki a termékét beigazította.

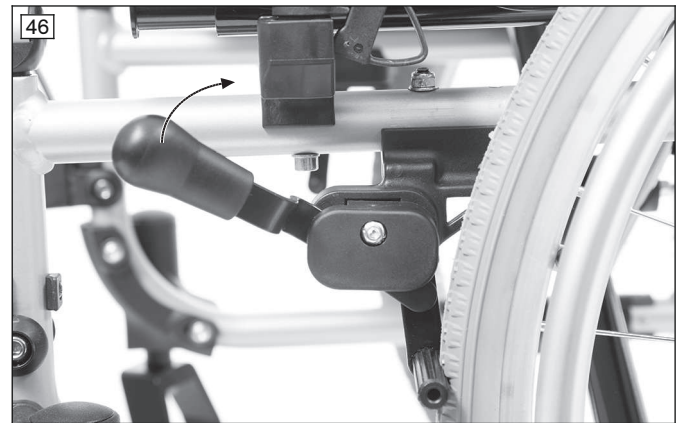
A rögzítő fékek biztosítják a leállított kerekesszéket elgurulás ellen.

A megrendeléstől függően különböző féktípusok szerelhetők fel.

7.11.1 Rögzítőfékek használata

A könyökkaros fék aktiválása/hatástalanítása

- 1) Nyomja előre a könyökkaros fék fogantyúját (lásd ezt az ábrát: 45).
→ A fékcsap rögzíti a kereket.
- 2) Húzza fel a fékkart (lásd ezt az ábrát: 46).
→ A fékkar felengedi a kereket.



7.11.2 Dobfék

A dobfékek a tolófogantyúkon lévő fékkarok működtetésével kényelmes és biztonságos fékezést tesznek lehetővé a kísérő személy számára.

A fékkar működtetésével a fékbetétek nekinyomódnak a fékdobnak.

A meghajtó kerekek a fékkar kioldott állapotában a csapágyazott tengelyrendszeren keresztül továbbra is levehetőek.

A dobfék aktiválása/hatástalanítása

- 1) Húzza meg a fékkart (lásd ezt az ábrát: 47, 1).
- 2) A fékkar reteszeléséhez szükség esetén működtesse még a rögzítő tolókat is (lásd ezt az ábrát: 47, 2).
- 3) A fék hatástalanítása a fékkar újbóli működtetésével vagy a rögzítő tolóka lenyomásával történik.

A hajtókerekek a fékkar kioldott állapotában a csapágyazott tengelyrendszeren keresztül továbbra is levehetőek.



7.11.3 Könyökáros fék a felhasználó és kísérő személy számára

Ezt a féktípust mind a felhasználó, mind a kísérőszemély használhatja.

INFORMÁCIÓ

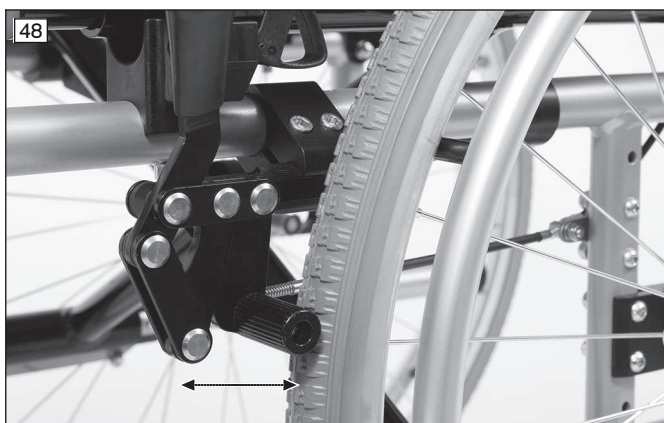
- ▶ A felhasználó ezt a féket a korábban ismertetett könyökáros fékkel azonos módon kezeli.
- ▶ A kísérőszemély ezt a fékkart a korábban ismertetett dobfékkel azonos módon kezeli.

Felhasználó általi aktiválás és hatástalanítás

- 1) Tolja előre a könyökáros fék fogantyúját (lásd ezt az ábrát: 48, 1).
→ A fékcsap rögzíti a kereket (lásd ezt az ábrát: 48, 2).
- 2) Húzza fel a fékkart (lásd ezt az ábrát: 48, 1).
→ A fékcsap felengedi a kereket (lásd ezt az ábrát: 48, 2).

Kísérőszemély általi aktiválás és hatástalanítás

- 1) Húzza meg a fékkart (lásd ezt az ábrát: 49, 1).
- 2) Reteszelve be a fékkart, működtesse ehhez a rögzítő tolokát is (lásd ezt az ábrát: 49, 2).
→ A fékcsap rögzíti a kereket (lásd ezt az ábrát: 48, 2).
- 3) A fék hatástalanítása a fékkar újbóli működtetésével vagy a rögzítő tolóka lenyomásával történik (lásd ezt az ábrát: 49, 1/2).
→ A fékcsap felengedi a kereket (lásd ezt az ábrát: 48, 2).



7.11.4 Fékkarhosszabbító használata

A „behelyezhető fékkarhosszabbító” opció megkönnyíti a könyökáros fék kezelését. A kerekesszék könnyebb szállítása érdekében a fékkarhosszabbítót elhajtható. A fékkarhosszabbítót egy gumiszalag rögzíti a fékkarra.

Fékkarhosszabbító levétele és felhelyezése

- 1) Húzza előre vagy felfelé a fékkarhosszabbító fogantyúját (lásd ezt az ábrát: 50).
- 2) Fékkarhosszabbítót hajtsa át vagy előre vagy oldalra.
- 3) Felhelyezéshez húzza meg újra a fékkarhosszabbító fogantyúját, majd tolja rá újra a fékkarhosszabbítót a fékkarra.



7.12 Medenceöv (biztonsági öv)

⚠ VIGYÁZAT

Helytelenül beállított medenceöv

A felhasználó nem megfelelő testtartása, rosszulléte, bukása a szerelési-/beállítási hibák miatt

- ▶ Ne változtassa meg a szakember által végzett beállításokat. Ha nehézségei vannak a beállítással (pl. nem kielégítő ülés helyzet), akkor forduljon a szakemberhez, aki a termék eredeti beállítását végezte.
- ▶ A medenceövnek szorosan kell felfeküdnie, de nem lehet olyan szoros, hogy a felhasználó sérülését okozza. Az öv és a comb között két ujj kényelmes behelyezéséhez elegendő helynek kell lennie.
- ▶ Rendszeresen vizsgálta felül az övrendszer alapvető beállításait és szükség esetén végeztesse el a felhasználó növekedése vagy a betegség alakulása miatt szükséges beigazításokat.

A medenceöv (biztonsági öv) biztosítja a felhasználót félrecsúszás ellen, és segíti a megfelelő elhelyezését.

Szükség esetén a szakember szereli fel a termékre és igazítja be a felhasználó igényeihez.

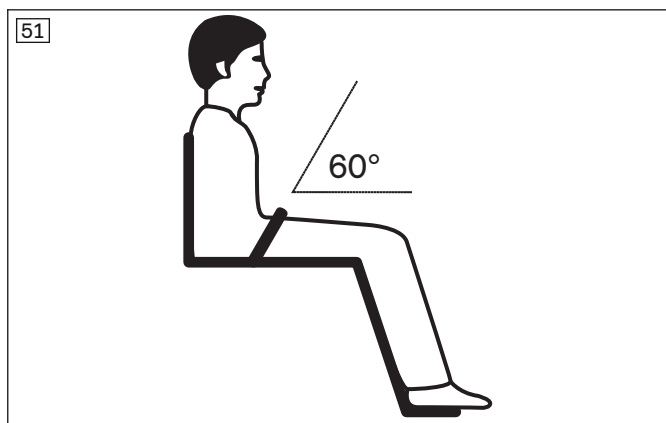
Az utólagos beszerzéssel és a rögzítéssel kapcsolatos információkért forduljon az eladó szakemberhez, aki a terméket átadta.

A medenceöv használata

- 1) Nyissa ki az övzárát.
- 2) Helyezze a felhasználót egyenes, 90°-os ülőhelyzetbe (ha a fiziológiai adottságok ezt megengedik). Ügyeljen arra, hogy a háta a hátpárnára támaszkodjon (ha fiziológiai adottságok ezt lehetővé teszik).
- 3) Zárja le az övzárát.
- 4) A medenceövnek kb. 60°-os szöget kell képeznie az ülésfelülethez. Az övheveder a medencecsont előtt a combokon helyezkedjen el (lásd ezt az ábrát: 51).

Lehetséges hibák

- A medenceöv a felhasználó medencecsontja felett, a hasi légyszövetek területén helyezkedik el.
- A felhasználó nem ül egyenesen a székben.
- A medenceöv túl laza felhelyezése a felhasználó előre-/kicsúszásához vezet.
- A beszerelés/beigazítás során a medenceövet az ülésrendszer elemei felett vezetik (pl. a kartámaszok vagy az ülés nyomópárnái). A medenceöv ezáltal elveszíti a tartó funkcióját.



7.13 Billenésrázó/ingás billenésrázó

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Helytelenül beállított billenésrázó

Bukás a helytelenül beállított billenésrázó miatt

- ▶ A billenésrázót csak szakember állíthatja be.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Helytelenül beállított billenésrázó

Felbillenés, a felhasználó bukása a termék helytelen kezelése miatt

- ▶ Ha a lépcsőkön való átkelést egy kísérő személy segíti, akkor a kísérő személynek hatástalanítania kell a billenésrázót, hogy az a szállítás során ne sűrölje lépcsőfokot.
- ▶ A lépcsőkön való áthaladás után a kísérő személynek újra aktiválnia kell a billenésrázót.

7.13.1 Billenésrázó

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Nem aktivált billenésvédelem

A felhasználó felborulása, bukása egy biztonsági berendezés helytelen kezelése miatt

- ▶ Az akadályokon keresztül, valamint az emelkedőkön való haladás előtt győződjön meg arról, hogy a felszerelt billenésrázó aktív állapotban van.
- ▶ A billenésrázónak a használat előtt jól hallhatóan be kell kattannia. A használó vagy a kísérőszemély ellenőrizze a biztonságos rögzítést.
- ▶ A combamputált, vagy gyakorlattal nem rendelkező személyeknek kifejezetten javasoljuk a billenésrázó használatát.

A billenésrázó az akadályokon és emelkedőkön való áthaladás során megakadályozza, hogy a kerekeszék hátra billenjen.

A billenésvédelem úgy van beállítva, hogy a talajtól való szabad távolság legfeljebb **50 mm** legyen és a billenésrázó görgők legalább teljesen a hajtókerék legnagyobb átmérőjén kívül legyenek.

A felszerelt billenésrázónak mindig aktív állapotban kell lennie.

Az akadályokon (pl. lépcsőfokok és nem süllyesztett járdaszegélyek) **felé** történő áthaladásakor a billenésrázó görgőinek fel kell ülniük a talajra.

Az akadályokon (pl. lépcsőfokok és nem süllyesztett járdaszegélyek) **lefelé** történő áthaladásakor a felhasználónak vagy a kísérő személynek hatástalanítania kell a billenésrázót, hogy az ne sérüljön meg.

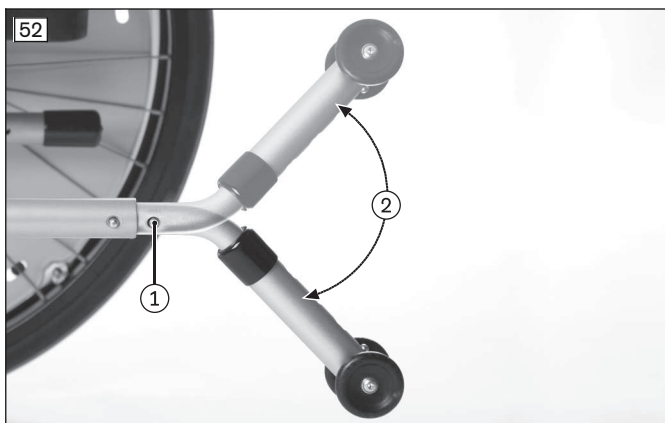
Aktiválás

- 1) Nyomja be a billenésrázó felső csövén lévő nyomógombot (lásd ezt az ábrát: 52, 1).
 - 2) Fordítsa el **180°**-kal lefelé a billenésrázót (lásd ezt az ábrát: 52, 2).
 - 3) Hagyja bekattanni a nyomógombot.
- A billenésrázó most aktív.

Hatástalanítás

- 1) Nyomja be a billenésrázó felső csövén lévő nyomógombot (lásd ezt az ábrát: 52, 1).

- 2) Fordítsa el **180°**-kal felfelé a billenésgátlót (lásd ezt az ábrát: 52, 2).
 - 3) Hagyja bekattanni a nyomógombot.
- A billenésgátló most hatástalan.



7.13.2 Ingás billenésgátló

⚠ VIGYÁZAT

Akadályok hibás leküzdése

A felhasználó felborulása, felbukása a helytelen kezelése miatt

- ▶ Soha ne haladjon át ferdén az akadályokon (lépcsőkön, járdaszegélyen). Az akadályokat mindig merőlegesen (90 -os szögben) közelítse meg.

Az ingás billenésgátló lehetővé teszi a küszöbök és a süllyesztett szegélykövek segítő személy nélküli leküzdését. Biztosítja a kerekecszéket felbillenés ellen, majd az akadály leküzdését követően automatikusan hátrafelé hajlik.

Az ingás billenésgátló úgy van beállítva, hogy a talajtól való szabad távolság kb. **20–30 mm (legfeljebb 50 mm)** legyen, és a billenésgátló külső karja túlnyúljon az abroncs legnagyobb átmérőjén.

Küszöbök / süllyesztett szegélykövek leküzdése

A küszöbök és a süllyesztett szegélykövek leküzdéséhez az ingás billenésgátló karjai a talaj irányába szabadon lógnak (lásd ezt az ábrát: 53).

Ha egy akadályt felfelé haladva kell leküzdeni, akkor a felbillenés elleni védelem karjai a talajra ereszkednek és megakadályozzák a hátrabillenést (lásd ezt az ábrát: 54).

Ha egy akadályt lefelé haladva kell leküzdeni, akkor a felbillenés elleni védelem elülső karja nyúljon túl az akadály szélén, hogy a felbillenés elleni védelem elfordulhasson.

A kerekecszék (előre/hátra irányú) továbbtolásával a felbillenés elleni védelem elfordul a tengelye körül (lásd ezt az ábrát: 55, 1). Ha az akadályon sikeresen túljutott, akkor a felbillenés elleni védelem visszafordul a kiindulási helyzetbe.





Lépcsők és járdaszegélyek leküzdése

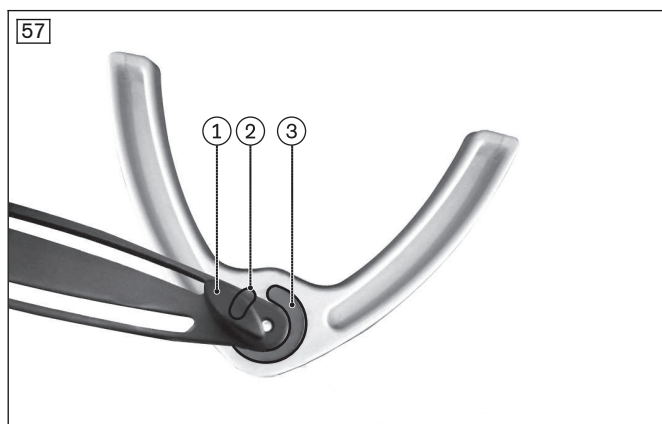
Nem süllyesztett járdaszegélyek és lépcsőfokok leküzdésekor a kerekesszék megbillentése előtt a kísérőszemélynek hatástalanítani kell az ingás billenésgátlót, hogy elkerülje annak sérülését (lásd ezt az ábrát: 56).

Hatástalanítás

- 1) Csavarja ki a szárnyas csavart (lásd ezt az ábrát: 57, 1) a lengési zónából (lásd ezt az ábrát: 57, 3).
 - 2) Fordítsa el **180°**-kal felfelé a billenésgátló ingáját.
 - 3) Ezt követően csavarja be középpontosan a szárnyascsavart a reteszelőzónába (lásd ezt az ábrát: 57, 2).
- A billenés elleni védelmet hatástalanították, és az akadály előre vagy hátrafelé haladva leküzdhető.

Aktiválás

- 1) Lazítsa meg az ingán a szárnyascsavart (lásd ezt az ábrát: 57, 1).
 - 2) Fordítsa el **180°**-kal lefelé az ingás billenésgátlót (ábra nélkül).
- Az ingás billenésgátló aktív (lásd ezt az ábrát: 53).



7.14 Átvezető görgők

⚠ VIGYÁZAT

Könyökkaros fék a hajtókerekek eltávolítása esetén

Felborulás, bukás a könyökkaros fék funkcióvesztése miatt

- ▶ Vegye figyelembe, hogy az átvezető görgőkkel felszerelt kerekesszéket csak a kísérő személy tudja fékezni.

⚠ VIGYÁZAT

A magasság helytelen beállítása

Felborulás, bukás a termék ferde helyzete miatt

- ▶ A magasságot mindig mindkét oldalon azonos értékre állítsa be.

Az átvezető görgők lehetővé teszik a nagyon keskeny átjárókon (pl. a vonaton vagy repülőgépen) való áthaladást. Az átvezető görgők a hajtókerekek helyett használandók. A haladáshoz egy, a tolást végző kísérő személy segítsége szükséges.

Átvezető görgők használata

- > A használat előtt ellenőrizze, hogy az átvezető görgők azonos magasságra vannak-e beállítva.
- 1) Vegye le a hajtókerekeket.
Ennek során a kerekesszék felhasználója lehetőleg ne üljön a kerekesszékekben. Ha a felhasználó a kerekesszékben ül, akkor következőképpen járjon el:
 - 2) Az 1. kísérőszemély stabil helyzetben tartja a kerekesszéket, közben egymás után tehermentesíteni kell a hajtókerekeket.
 - 3) A 2. kísérőszemély óvatosan, egymás után leveszi az 1., majd a 2. meghajtókereket.
- A kerekesszék az átvezető görgőkön tolható tovább.



7.15 Bottartó tépőzáras hurokkal

A tépőzáras hurokkal ellátott bottartó lehetővé teszi járássegítő eszközök szállítását a kerekesszékekkel.



7.16 Fejtámla

A fej-/tarkótámaszok vagy fejtámlák lehetővé teszik a súlyos fogyatékoság különböző jelei esetén a fej megtámasztását. A fej-/tarkótámaszok vagy fejtámlák poliuretán habanyagból készülnek és kímélő szappannal és vízzel tisztíthatók.

Az opciót szükség esetén a szakember szereli fel a termékre és igazítja be a felhasználó igényeihez.

A kerekesszék szállításához a fejtámla levehető a kerekesszékről.

A fejtámla levétele

- 1) Nyissa ki a szorítókart (lásd ezt az ábrát: 60, 1).
- 2) Húzza ki a beigazító csövet a fejtámlával együtt (lásd ezt az ábrát: 60, 2).

A fejtámla rögzítése

- 1) Tolja be ütközésig fejtámla beigazító csövét a szorító bilincsbe (lásd ezt az ábrát: 60, 2/3).
- 2) Húzza meg a szorítókart (lásd ezt az ábrát: 60, 1).



7.17 Terápiasztal

⚠ VIGYÁZAT

Helytelen beállítás

Beszorulás, becsípődés a túl szoros beállítások miatt

- ▶ Ne szorítsa be a felhasználót a termék betolásakor.

⚠ VIGYÁZAT

Menet közben az asztallapon található tárgyak

Rögzítetlen tárgyak által okozott sérülések

- ▶ Menet előtt távolítson el minden tárgyat a terápiás asztal asztallapjáról.

⚠ VIGYÁZAT

A kísérőszemélyek hibásan emelik meg

A felhasználó hátrabillen, kizuhan a termékből a levehető alkatrészekben történő megemelés miatt

- ▶ A terápiasztal nem használható a termék felemelésére.

MEGJEGYZÉS

Túlterhelés

A termék megrongálódása a felhasználó hibája miatt

- ▶ A terápiasztalra ne helyezzen nehéz tárgyakat.
- ▶ A terápiasztalra személy ne üljön fel és ne támaszkodjon rá.

A terápia asztal például étkezés, munka, valamint játék közben tároló felületként szolgál. Átlátszó kialakításának köszönhetően lehetővé teszi a lábak ellenőrzését és a testtartás helyesbítését.

A mozgáskorlátozottak számára átalakított járművekben (KMP) történő használat előtt a terápiasztalt le kell venni.

A terápiasztal felhelyezése/levétele

- 1) Tolja fel a terápia asztalt a kartámaszokra.
- 2) Húzza le a terápia asztalt a kartámaszról.

A beakadás elkerülése érdekében mindig a kartámaszokkal párhuzamosan vezesse a terápia asztalt.



7.18 További opciók

A termék további tartozékkal is kiegészíthető:

- Klinikai szerelőkészlet
- Szerelőkészlet a fejtámasz rögzítéséhez
- Oldalsó mellkasi támasz (csak beállítható háttámlahuzattal)
- Ülőpárna az aktuális ülőpárna-programból

7.19 Szétszerelés és szállítás

MEGJEGYZÉS

Deformáció összehajtott állapotban

A termék károsodása, problémák szétnyitás közben a nem megengedett terhelés miatt

- ▶ Soha ne helyezzen súlyos tárgyakat az összehajtott termékekre.

INFORMÁCIÓ

- ▶ A kerekesszéket összehajtott állapotban és - szükség esetén - leszerelt kerekekkel és lábtámaszokkal szállítsa a járművekben.
- ▶ Repülőgépen az IATA (International Air Transport Association) és az adott repülőtársaság vonatkozó rendelkezéseinek megfelelően szállítsa a kerekesszéket. Az indulás előtt néhány nappal tájékoztassa a légitársaságot. A mozgáskorlátozottság leírásához szükség esetén használja az SSR (Special Service Request) kódokat. Ezek pl. az interneten találhatóak.

Készítse elő a kerekesszéket a személygépkocsiban történő szállításra.

- 1) Hajtsa fel a lábtartókat (lásd ezt az oldalt: 17).
- 2) Fordítsa el, vegye le, majd helyezze félre a lábtámaszokat (lásd ezt az oldalt: 18).
- 3) **Szükség esetén:** Vegye le az ülőpárnát a tépőzárról (lásd ezt az oldalt: 20).
- 4) Húzza felfelé az ülőhuzatot addig, amíg a kerekesszék össze nem csuklik (lásd ezt az ábrát: 62).
- 5) Zárja le az összehajtást rögzítő szalagot (lásd ezt az ábrát: 63).
- 6) Vegye le a hajtókerekeket (lásd ezt az oldalt: 26).
- 7) Helyezze el a szétszerelt kerekesszéket a szállítóeszközben.



7.20 Használat mozgáskorlátozottak szállítására szolgáló gépjárművekben

7.20.1 Start M6 Junior

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Használat mozgáskorlátozottak szállítására átalakított gépjárművekben (KMP)

Súlyos sérülések a termék felhasználójának hibájából adódó balesetek esetén

- ▶ Először mindig a mozgáskorlátozottak szállítására átalakított jármű saját üléseit és utasbiztonsági rendszereit használja. Baleset esetén csak így biztosítható az utasok optimális védelme.
- ▶ A gyártó által kínált biztonsági elemek alkalmazása és a megfelelő rögzítő-, valamint utasbiztonsági rendszerek használata esetén a termék a mozgáskorlátozottak szállítására szolgáló járműben ülésenként is használható. További információkat a 646D158 megrendelési számú tájékoztatóban is találhat.
- ▶ A termékkel mindig csak egy személyt szállítson.
- ▶ A terméket kizárólag függőleges helyzetű háttámlával használja a mozgáskorlátozottak szállítására átalakított járműben.
- ▶ Vegye figyelembe a felszerelt opciókkal kapcsolatos korlátozásokat (lásd ezt az oldalt: 41).

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Az övrendszer személyrögzítő elemként való tiltott használata a mozgáskorlátozottak szállítását szolgáló járműben

Súlyos sérülések a termék hibás kezelése miatt

- ▶ Semmi esetre se használja a termékkel együtt rendelkezésre bocsátott öveket és helyszabályozó segédeszközöket a személyi rögzítőrendszer részeként a mozgáskorlátozottak számára átalakított járműben történő szállításkor.
- ▶ Vegye figyelembe, hogy a termékhez kínált övek és helyszabályozó segédeszközök csak a termékben ülő személy kiegészítő stabilizálását szolgálják.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Az utasok nem engedélyezett szállítása a háttámla dőlésszög átállítás aktív állapotában

A biztonságos tartás elvesztése a termékben felhasználói hiba miatt

- ▶ Biztosítsa, hogy az utas a szállítás során megközelítőleg egyenesen üljön.
- ▶ Felszerelt háttámladőlésszög átállítás esetén a menet megkezdése előtt vigye a háttámlát megközelítőleg merőleges helyzetbe.
- ▶ Ellenőrizze mindkét oldalon a reteszeltést.

A terméket a gyártó az ISO 7176-19 szerint bevizsgálta és az alábbi feltételek betartásával szabad ülésnek használni mozgáskorlátozottak szállítására átalakított gépjárműben.

A mozgáskorlátozottak szállítását szolgáló gépjárműben történő szállítás esetén gondoskodjon a termék megfelelő biztosításáról. Az alábbi ábrák a járműben történő rögzítéshez példaként szolgálnak.

A gyártó nem felelős az alkalmazott rögzítő-rendszerekért. Gondoskodjon arról, hogy csak a törvényi követelményeknek megfelelő és a termék teljes, a felhasználóval együtt mért súlyára méretezett rögzítő-rendszereket használjanak.

A mozgássérültek szállítására átalakított járműben a szállítandó személy szállítási súlya megfelel a maximálisan engedélyezett felhasználó súlynak (lásd ezt az oldalt: 46).

7.20.1.1 Szükséges tartozékok

A termék mozgáskorlátozottak szállítására szolgáló járműben, utasszállító ülésként történő használatához további tartozékok szükségesek:

- Rögzítőkészlet 481S00=SK030
- Alternatíva: 4 heveder-hurok (pl. a Q'STRAIT, vagy a Unwin Safety Systems gyártóktól, amelyeket az ISO 10542-1 szerint teszteltek)

A tartozékokról további tájékoztatást a kerekesszéket beigazító szakszemélyzet ad.

7.20.1.2 A termék használata járműben

▲ FIGYELMEZTETÉS

Elhelyezés a mozgáskorlátozott személyek szállítására átalakított gépjárműben (KMP)

Súlyos sérülések a termék felhasználójának hibájából adódó balesetek esetén

- ▶ A termék elhelyezését a mozgáskorlátozottak szállítására átalakított járműben csak képzett szakember végezheti el.
- ▶ A mozgáskorlátozottak szállítására átalakított járműben ülőhelyként használt terméknek mindig a menetirányban kell elhelyezkednie.
- ▶ Tájékoztassa a szakszemélyzetet a termék alább ismertetett rögzítési pontjairól.

▲ FIGYELMEZTETÉS

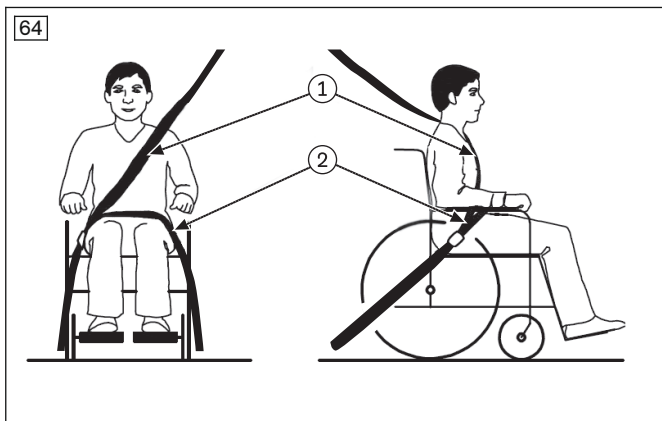
Nem elegendő szállító rögzítés

A biztonságos tartás megszűnése a szállítási előírások figyelmen kívül hagyása miatt

- ▶ A mozgáskorlátozottak szállítását szolgáló járműben a helyes szállításbiztosítás érdekében tartsa be a következő utasításokat.
- ▶ Szükség esetén tájékoztassa a szakembert a következő utasításokról.

A felhasználónak mozgáskorlátozottak szállítására átalakított járműben való helyes szállításbiztosítására vonatkozó általános előírások

- Az utasrögzítő rendszer hevederjeit mindig a felhasználó testének közelében vezesse. Ne vezesse a hevedereket az oldalrészek és kerekek felett. (lásd ezt az ábrát: 64, 2).
- A vállhevedert mindig a felhasználó válla felett vezesse. (lásd ezt az ábrát: 64, 1).
- Az övszalagnak csavarodás nélkül kell felfeküdnie a felhasználó testére.



7.20.1.2.1 Használat rögzítőkészlettel

A termék rögzítése a mozgáskorlátozottak szállításához átalakított járműben

A kerekesszéket a rögzítőkészlettel rögzítik a mozgáskorlátozottak szállítására átalakított járműben (KMP). A rögzítési pontokat címkek jelölik. Ezek a címkek mutatják, hogy a felhasználónak hol kell rögzítenie a biztonsági hevederrendszer kampóit:

- 1) Helyezze el a terméket a mozgáskorlátozottak szállítására átalakított járműben. További tájékoztatás a 646D158 megrendelési számú, a „Mozgáskorlátozott személyek szállítása“ című információs füzet 5. fejezetében található.
- 2) Akassza be a járműben rendelkezésre álló kerekesszék-biztosító hevederek kampóit elöl és hátul a rögzítőszegekbe, majd a lehető legfeszesebbre húzza meg azokat (lásd ezt az ábrát: 65).

→ A termék megfelelően felhelyezett rögzítőhevederekkel (lásd ezt az ábrát: 66).



A felhasználónak a mozgáskorlátozottak szállítására átalakított járműben való helyes szállításbiztosítására vonatkozó előírások

- Kérjük vegye figyelembe „A felhasználónak a mozgáskorlátozottak szállítására átalakított járműben való helyes szállításbiztosítására vonatkozó előírások” c. fejezetet is.
- Az utasbiztonsági rendszer használata a mozgássérültek szállítására átalakított járműben kötelező. Ha a kerekesszék rögzítőkészlettel van felszerelve (erőátviteli csomópont adapter), akkor a mozgássérültek szállítására átalakított gépjárműben (KMP) a következőképp kell rögzíteni a hárompontos biztonsági övrendszert:
 - A biztonsági övrendszer medencehevederét a szakember rendszerint jobb- és bal oldalon az erőátviteli csomóponti adapter rögzítési pontjára/csapjára rögzíti.
 - A személybiztosító rendszer vállhevedere rendszerint a járműoszlopba van beszerelve. A szakember az erre tervezett, megfelelő rögzítőpontra/csapra rögzíti azt.

A mozgáskorlátozottak számára átalakított járműbe beépített személy-megtartó-rendszer vezetése

- 1) Vezesse a medencetartó öv végeit az ülés felől kívülre (lásd ezt az ábrát: 67).
- 2) Akassza a biztonsági öv végeit bal- és jobb oldalt a rögzítőpontra/csapra (lásd ezt az ábrát: 68).
- 3) Biztosítsa a vállhevedert a medencetartó öv erre tervezett rögzítőpontjára/csapjára (ábra nélkül).
 - A medencetartó öv átvezetve és rögzítve.
 - A heveder mindig az oldalelem és az ülés párná között vezetendő.



7.20.1.2.2 Hevederfülek használata

A termék rögzítése a mozgáskorlátozottak szállításához átalakított járműben

A kerekesszék rögzítése a mozgáskorlátozottak szállítására átalakított járműben 4 hevederfül segítségével történik. Erre rögzíthetők a járműben a kerekesszéket biztosító hevederek.

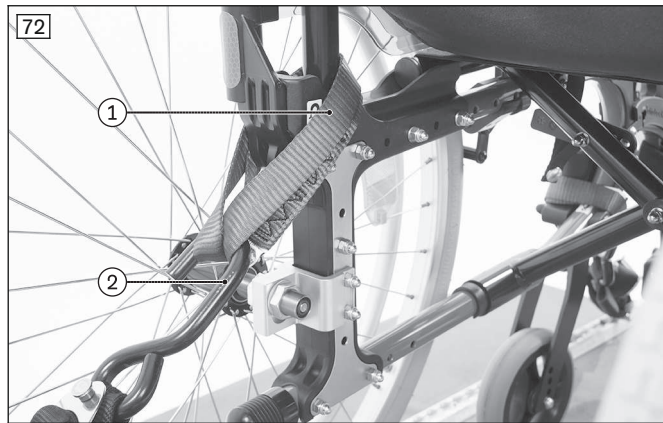
A hevederfülek rögzítési pontjait címkék jelölik (minta). Ezek a címkék mutatják, hogy a felhasználónak a vázon hol kell rögzítenie a hevederfüleket:

- Az elülső rögzítőpontokat jelző címkék a bolygókerék befogója fölött található: lásd ezt az ábrát: 69.
- A hátsó rögzítőpontokat jelző címkék a hátlapcső alsó vége mögött, a központi egységen található: lásd ezt az ábrát: 70.



A hevederfülek rögzítése

- 1) Helyezze el a terméket a mozgáskorlátozottak szállítására átalakított járműben. További tájékoztatás a 646D158 megrendelési számú, a „Mozgáskorlátozott személyek szállítása” című információs füzet 5. fejezetében található.
- 2) **Elülső rögzítési pontok:** Helyezzen a kijelölt helyeken, bal- és jobboldalt 1-1 hevederfület a hosszról függően egyszer vagy kétszer a vázcső köré (példa: lásd ezt az ábrát: 71, 1).
- 3) Akassza be a járműben rendelkezésre álló kerekesszék-biztosító hevederek kampóit a megfelelő hevederfülekbe (lásd ezt az ábrát: 71, 2).
- 4) **Hátulsó rögzítési pontok:** Helyezzen a kijelölt helyeken, bal és jobb oldalt 1-1 hevederfület a hátlapcső köré (példa: lásd ezt az ábrát: 72, 1).
- 5) Akassza be a járműben rendelkezésre álló kerekesszék-biztosító hevederek kampóit a megfelelő hevederfülekbe (lásd ezt az ábrát: 72, 2).
- 6) Feszítse meg a jármű elülső és hátsó kerekesszék-biztosító hevederjeit amennyire csak lehet.
→ A termék megfelelően felhelyezett rögzítőhevederekkel (lásd ezt az ábrát: 73).



A felhasználónak a mozgáskorlátozottak szállítására átalakított járműben való helyes szállításbiztosítására vonatkozó előírások

- Kérjük vegye figyelembe „A felhasználónak a mozgáskorlátozottak szállítására átalakított járműben való helyes szállításbiztosítására vonatkozó előírások” c. fejezetet is.
- Az utasbiztonsági rendszer használata a mozgássérültek szállítására átalakított járműben kötelező. A mozgássérültek szállítására átalakított jármű (KMP) utasbiztosító rendszerét tilos a kerekeszékre rögzíteni. A háromponthos felvételnek teljes egészében a járművön kell történnie:
 - A biztonsági övrendszer medencehevederét rendszerint hátul a hevederfeltekerő vagy az övvisszahúzó (övfeszítő) használatával általában a jármű padlójához rögzítik.
 - A személybiztosító rendszer vállhevedere rendszerint a járműoszlopba van beszerelve. A szakember az erre tervezett, megfelelő rögzítőpontra/csapra rögzíti azt.

A mozgáskorlátozottak számára átalakított járműbe beépített személy-megtartó-rendszer vezetése

- 1) **Javaslat:** Billentse hátra az oldalelemeket.
- 2) Bújtassa a medencetartó öv 1-1 végét az ülés felől kívülre.
- 3) A medencetartó öv végeit a fent leírt módon rögzítse a jármű padlójára.
- 4) A vállhevedert a felhasználó felett és mögött kell rögzíteni.
- 5) Hajtsa ismét előre az oldalelemeket.
 - A medencetartó öv átvezetve és rögzítve.
 - A heveder mindig az oldalelem és az üléspárna között vezetendő.

7.20.1.3 A használat korlátozásai

▲ FIGYELMEZTETÉS

A termék használata bizonyos beállításokkal, ill. felszerelt opciókkal

Balesetek esetén súlyos sérülések a meglazuló opciók miatt

- ▶ A terméknek a mozgáskorlátozottak szállításához átalakított járműben ülésenként való használata előtt vegyen le minden, a biztonságos szállítás érdekében eltávolítandó opciót. Vegye figyelembe a következő táblázatot.
- ▶ A leszerelt opciókat helyezze el biztonságosan a mozgáskorlátozottak szállítására átalakított járműben.
- ▶ Vegye figyelembe, hogy a termék bizonyos beállításai kizárják annak használatát a mozgáskorlátozottak szállítására átalakított járműben.

Start M6 Junior

Opció ¹⁾	A mozgáskorlátozottak szállítására átalakított járműben való szállítás nem lehetséges	Opció leszerelése	Opció rögzítése a terméken
Kiegészítő meghajtás	X		
Háttámladöntés 30°	X		
Lehajtható háttámla	X		
Tengelytáv hosszú/passzív	X		
Következők kombinációja:	X		
• Ülés magasság hátul < 380 mm és hajtókerék 22"	X		
• Ülés magasság hátul < 410 mm és hajtókerék 24"	X		
Klinikai szerelőkészlet		X	
Fejtámla szerelőkészlettel		X	
Fejtámla-szerelőkészlet, többtengelyű		X	
Stabilizáló rúd		X	
Átvezető görgő			X ²⁾
Terápiasztal		X	
Ülésheveder			X ³⁾

¹⁾ Az egyes termékeken az említett opciók nem mindegyike található meg.

2) Felszerelt meghajtókerekek esetén az átvető görgők a mozgáskorlátozottak szállítására átalakított járműben a kerekesszéken maradhatnak.

3) Az ülésheveder szállítás közben az utas helyzetének rögzítésére használható. Az utasbiztonsági rendszer használata ennek ellenére kötelező.

7.20.2 Start M4 XXL

▲ FIGYELMEZTETÉS

Tiltott használat mozgáskorlátozottak szállítására szolgáló gépjárművekben (KMP)

Súlyos baleseti sérülések a termékben való ülés következtében

- ▶ A gyártó **nem** engedélyezte a termék ülésként történő használatát a mozgáskorlátozottak szállítására szolgáló járműben (KMP).
- ▶ A mozgáskorlátozottak szállításához átalakított járműben (KMP) utazók menet közben kizárólag a gépjármű beszerelt üléseit használhatják a hozzá tartozó biztonsági övrendszerrel együtt.
- ▶ A szakkereskedőnél tájékozódhat intézkedéseink pillanatnyi állásáról.

7.21 Gondozás

7.21.1 Tisztítás

7.21.1.1 Kézi tisztítás

- 1) Tisztítsa meg meleg vízzel és kézi öblítőszerrel a párnázatot és a huzatot.
- 2) A meglévő foltokat egy szivaccsal vagy egy puha kefével távolítsa el.
- 3) Öblítse le tiszta vízzel és hagyja megszáradni a kezelt részeket.

Fontos tudnivalók a tisztításhoz

- Ne használjon agresszív tisztítószeret, oldószereket, valamint erősszálú keféket stb.
- A műanyag részeket, a váz részeit, az alvázat és a kerekeket tisztítsa nedvesen, kímélő tisztítószerrel. Utána alaposan szárítsa meg.
- Az üléspárna tisztításával kapcsolatos javaslatokat a terméken lévő kezelés utasítás vagy a mellékletében található használati utasítás tartalmazza.

7.21.1.2 A hevederek tisztítása

Fémzáras hevederrendszer tisztítása

INFORMÁCIÓ

Tartsa be a terméken lévő mosási javaslatokat és a megfelelő használati útmutató előírásait.

- A fémzáras hevedereket **ne mossa gépben**, a víz behatolása ugyanis rozsdásodást, azt követően pedig működési rendellenességeket okozhat.
- A hevederszalagokat meleg, szappanos vízzel (némi fertőtlenítőszer hozzáadásával) könnyedén nyomkodva tisztítsa meg, vagy egy száraz, tiszta nedvszívó ronggyal gondosan törölje le.

Műanyag záras hevederrendszer tisztítása

- A műanyagzáras övek - a mindenkori modelltől függően - **40 °C** és **60 °C** fok között mosógépben moshatók.
- Javaslat: Használjon mosózsákot vagy hálót, valamint enyhe tisztítószer.

INFORMÁCIÓ

Alternatív megoldásként a hevederszalagokat meleg, szappanos vízzel (némi fertőtlenítőszer hozzáadásával) enyhén nyomkodva tisztíthatja meg, vagy egy száraz, tiszta, nedvszívó ronggyal törölheti le.

További tisztítási tudnivalók

- A öveket a levegőn szárítsa meg. Gondoskodjon arról, hogy a hevederek és a párnák a felszerelés előtt teljesen megszáradjanak.
- Ne tegye ki a hevedereket közvetlen hőhatásnak (pl. napsütésnek, forró kályha, fűtőtest hevének).
- A hevedereket ne vasalja és ne fehérítse.

7.21.2 Fertőtlenítés

- 1) A fertőtlenítés előtt alaposan tisztítsa meg a párnákat és a fogantyúkat.
- 2) Mossa le fertőtlenítőszerrel a kerekesszék összes részét.

A fertőtlenítéssel kapcsolatos fontos utasítások

- Ha a terméket több személy használja, akkor a kereskedelemben kapható fertőtlenítőszer használata kötelező.
- Fertőtlenítéshez csak színtelen, vízbázisú készítmények használhatók. Ehhez be kell tartani a gyártó használati utasításában megadott előírásokat.

8 Karbantartás és javítás**8.1 Karbantartás**

- A termék működőképességét ellenőrizze **minden alkalmazás előtt**.
- Megállapított hiányosságokkal a terméket nem szabad használni. Ez különösen érvényes, ha a termék instabillá válik, vagy a menettulajdonságai megváltoznak, ha problémák merülnek fel a felhasználó ülés helyzetével vagy az ülés stabilitásával kapcsolatban. A hiányosság megszüntetéséhez haladéktalanul forduljon szakszemélyzethez.
- Ez érvényes még akkor is, ha meglazult, elkopott, elgörbült vagy sérült alkatrészeket, vázrepedéseket vagy váztörést észlel.
- Egyes karbantartási munkák meghatározott terjedelemben, otthon is elvégezhetők (ld. a „Karbantartási időközök” és „Karbantartási terjedelem” fejezeteket).
- A gyártó ezen túlmenően a termék rendszeres, egy felhatalmazott szakember által **12havonként** elvégzendő karbantartását javasolja.
- Ha a karbantartás elmarad, a termék felhasználója megsérülhet.
- Szervizelést és javítást csak erre felhatalmazott szakember vagy maga a gyártó végezhet a terméken. Ezekben a helyeken a javítási munkákat mindig eredeti Ottobock-alkatrészekkel kell elvégezni.

8.1.1 Karbantartási időközök

A felhasználónak vagy a kísérőszemélynek az előírt időközökben felül kell vizsgálnia az alább ismertetett funkciókat:

Felülvizsgálat:	a menet megkezdése előtt	havonta	negyedévente
A fékek működésvizsgálata	X		
Az ülés- és háttámlahuzat belógása		X	
Bolygókerékcsapágy beállítása		X	
A lábtámaszok szilárdsága		X	
A kopó alkatrészek szemrevételezése (pl. abroncsok, csapágyak)		X	
Szennyeződés a csapágyakon		X	
Sérülések a markológyűrűn		X	
Légnyomás (az adatokat ld. az abroncsköpenyen)		X	
A hajtogató mechanika elhasználódása		X	
A meghajtókerék-küllők feszességének ellenőrzése			X
Az összes csavarkötés ellenőrzése			X
A terméken lévő összes címke és jelölés olvashatóságának ellenőrzése		X	

8.1.2 A karbantartás terjedelme

A zavartalan működés biztosítása érdekében a kerekesszék egyes részeinek karbantartását némi kezűgyességgel a felhasználó maga, vagy egy kísérőszemély is elvégezheti:

- Különösen kezdetben, vagy a kerekesszéken végzett beállítási munkák után ellenőrizni kell a csavarkötések stabil tartósságát. Ha egy csavarkötés többször is meglazul, akkor azonnal értesítse a szakkereskedőt.
- A bolygókerék tengelyénél és a bolygókerék villa menetes tengelyénél idővel szennyeződések és hajszalak rakódhatnak le. Ez megnehezíti a kormányzást. Távolítsa el rendszeresen a szennyeződések és olajozza meg a tengelyeket. Vegye figyelembe itt a „Teendők nehéz járás esetén” fejezetet.
- A meghajtó kerekek a alapértelmezett csapágyazott tengelyrendszerrel rendelkeznek. A rendszer működőképességének fenntartása érdekében ügyeljen arra, hogy a csapágyazott tengelyen vagy a csapágyazott tengely perselyében ne rakódjon le semmilyen szennyeződés. Ezen túlmenően kenje meg időről időre gyantamentes, híg olajjal (varrógépolaj) a csapágyazott tengelyt.
- Ha a kerekesszék nedves lesz, dörzsölje ismét szárazra.

8.2 Javítás

8.2.1 Tömlő , tömlővédő szalag és abroncscsere

⚠ VIGYÁZAT

Hiba az abroncscsere során

A felhasználó sérülése a helytelen szerelés, termékkárok miatt

- ▶ Az abroncscsere közben a felhasználó nem ülhet a kerekesszékekben.
- ▶ Egy kerék leszerelése előtt támassza alá billenésbiztosan a terméket.
- ▶ Mindig párosával cserélje az abroncsokat. A különböző kopottságú abroncsok hátrányos hatással vannak a kerekesszék egyenes vonalú mozgására.

INFORMÁCIÓ

A kültéri használat esetén javasoljuk, hogy egy vészhelyzetre felkészülve vigyen magával egy javító készletet és légpumpát (légtömlős kerekek esetén).

A megrendelő lapon feltüntetett erre alkalmas pumpa kiszállítása a termékkel együtt történik. Ennek egy alternatívája a defektspray, amely az abroncsot kikeményedő habbal tölti fel (pl. kerékpár kereskedésben kapható).

Egy durrdefekt a megfelelő szerszám segítségével önállóan megjavítható:

A szétszerelés és a szerelés előkészítése

- 1) A megfelelő szerszám segítségével vegye le óvatosan a gumiabroncsot a keréktárcsáról.
INFORMÁCIÓ: Ügyeljen arra, hogy közben ne sértse meg se a gumitömlőt, se a keréktárcsát.
- 2) Csavarja le a tömlő szelepanyáját a szelepről és vegye ki a tömlőt.
- 3) A javító készlet használati utasításának megfelelően javítsa meg, vagy cserélje ki a tömlőt.
- 4) Az abroncs újbóli felszerelése előtt ellenőrizze a keréktárcsa ágyát és a gumiabroncs belső falát, hogy idegen testek észlelhetők-e. Ez okozhatta a defektet.
- 5) A tömlő behelyezése előtt ellenőrizze a tömlővédő szalag kifogástalan állapotát. A tömlővédő szalag védi a tömlőt a küllővégek által okozott sérüléstől.



A tömlővédő szalag cseréje (csak szükség esetén)

- 1) Ha csere szükséges, akkor vegye le a tömlővédő szalagot a keréktárcsáról.
- 2) Helyezze az új tömlővédő szalagot a keréktárcsára, ügyeljen a szelepnílás megfelelő helyzetére.
- 3) Ha a típusnál szükséges, akkor ragassza fel a tömlővédő szalagot. Ügyeljen arra, hogy a küllőfejek le legyenek takarva.

A tömlő és gumiabroncs felszerelése

- 1) Nyomja az gumiabroncs egyik oldalát a szelep mögött a kerékkoszorúra.
- 2) Pumpálja fel kissé a tömlőt, hogy az felvegye a kerék formáját.
- 3) Csavarozza le a szelepanyát a tömlőről, tolja át a szelepet a keréktárcsa szelepnílásán keresztül.
- 4) Helyezze a tömlőt a gumiabroncsba.
- 5) Szerelje az abroncs másik oldalát - a szeleppel szemben kezdve - a keréktárcsára. Ügyeljen arra, hogy a tömlő ne csípődjön be az abroncs és keréktárcsa közé.



A tömlő felpumpálása

- 1) Ügyeljen a szelep merőleges helyzetére, hogy a szelep területén a tömlő és az abroncs helyzete kifogástalan legyen.
- 2) Csavarja fel erősen a szelepanyát.
- 3) Pumpálja fel a tömlőt úgy, hogy a hüvelykujjával még be tudja nyomni az abroncsot.
INFORMÁCIÓ: Ha a köpeny két oldalán futó ellenőrző vonal mindenütt egyenlő távolságban van a keréktárcsa peremétől, akkor az abroncs központosan helyezkedik el. Ha nem: engedje ki megint a levegőt, és igazítsa be újra az abroncsot.
- 4) Pumpálja fel a tömlőt az abroncs gyártója által előírt maximális nyomásra (az érték az abroncs oldalfalán látható).
- 5) Csavarja fel biztosan porvédő kupakot a szelepre.

9 Ártalmatlanítás

9.1 Tudnivalók az ártalmatlanításról

Ártalmatlanításra a terméket vissza kell szállítani a szakkereskedőhöz.

A termék minden komponensét az adott országban érvényes környezetvédelmi rendelkezések betartásával kell ártalmatlanítani.

10 Jognyilatkozatok

A jogi feltételek a felhasználó ország adott nemzeti jogának hatálya alá esnek és ennek megfelelően változhatnak.

10.1 Felelősség

A gyártót akkor terheli felelősség, ha a terméket az ebben a dokumentumban foglalt leírásoknak és utasításoknak megfelelően használják. A gyártó nem felel a jelen dokumentum figyelmen kívül hagyásával, különösen a termék szakszerűtlen használatával vagy nem megengedett módosításával okozott károkért.

10.2 Jótállás

A jótállási feltételekkel kapcsolatban a terméket beállító szakszemélyzet vagy a gyártó ügyfélszolgálat (a címetek lásd a hátsó borító belső oldalán) nyújt bővebb tájékoztatást.

10.3 Élettartam

Várható élettartam: **4 év**

A termék méretezésénél, gyártásánál és a rendeltetésszerű használatra vonatkozó előírásoknál a várható élettartamot vettük alapul. Ezek a termék karbantartására, hatékonyságának biztosítására és biztonságára vonatkozó előírásokat is tartalmazzák.

11 Műszaki adatok

INFORMÁCIÓ

- ▶ A továbbiakban több műszaki adatot mm-ben adtunk meg. Vegye figyelembe, hogy a termék beállításai - ettől eltérő adatok hiányában - nem a mm tartományban, hanem kb. **0,5 cm**-es vagy **1 cm**-es lépésekben végezhetőek el.
- ▶ Vegye figyelembe, hogy a beállítási munkák során az elért értékek az alább felsoroltaktól eltérhetnek. Az eltérés **±10 mm és ±2°** lehet.

INFORMÁCIÓ

- ▶ Az alábbiakban megadott valamennyi méret részben elméletileg meghatározott érték.
- ▶ Vegye figyelembe, nem minden termékváltozatnál alkalmazható az összes beállítási lehetőség. Ennek megfelelően a kompakt vázgeometria lehatárolja a beállítási kombinációkat.
- ▶ A gyártó fenntartja a műszaki módosítások és tűrések jogát.

Általános adatok

	Start
Maximális terhelhetőség [kg]	M4 XXL: 160; M6 Junior: 90
Terhelhetőség egy a mozgáskorlátozott személyek szállítására átalakított gépjárműben történő használatokor legfeljebb [kg]	M6 Junior: 75
Szállítási tömegek (430 mm ülés szélesség esetén) [kg] ¹⁾	Váz: kb. 9,5-től Lábtartó: kb. 1,4 Meghajtókerék 24" (pár): kb. 3,5
Teljes hossz (lábtartóval) [mm]	lásd a következő táblázatot
Teljes szélesség [mm]	lásd a következő táblázatot
Ülésszélesség [mm] ²⁾	lásd a következő táblázatot
Ülésmagasság [mm]	lásd a következő táblázatot
Legnagyobb teljes magasság [mm]	< 1200 (megfelel a DIN EN 12183 javaslatának)
Bolygókerék méret ["]	5 és 8 között
Talajtól való szabad távolság [mm]	> 30 (megfelel a DIN EN 12183 javaslatának)
Minimális abroncsnyomás [bar] ³⁾	6
Megengedett abroncs típus - meghajtó kerekek	PU-abroncsok, légtömlős abroncsok
Megengedett abroncs típus - bolygókerék	PU-abroncsok, légtömlős abroncsok, tömörgumi
Kormányzási tartomány kb. [mm] ^{2) 4)} (430 mm ülés szélesség, 420 mm ülés mélység esetén)	1300
Fordulókör [mm] ²⁾	< 1500 (megfelel a DIN EN 12183 javaslatának)
Legnagyobb megengedett dőlés [°] / [%] ⁵⁾⁶⁾⁷⁾	7 / 12,3

¹⁾ A súlyadatok a kiválasztott opcióktól és változatoktól függően eltérők lehetnek.

²⁾ az ISO 7176-5, 8.12 szerint.

³⁾ Az abroncstól függően eltérő, lásd a kerékburkolatra nyomtatott értéket.

⁴⁾ Fordulás 180°-kal 3 lépésben.

⁵⁾ Érvényes a behúzott kézifékkal való leállítás esetén is.

⁶⁾ Minden irányra érvényes (felfelé, lefelé, oldalra).

⁷⁾ Az ISO 7176-1 szerint.

További adatok

Start	Legalább	Legfeljebb
Teljes hossz (lábtartókkal) [mm]	Start M4 XXL: 870 ¹⁾ Start M6 Junior: 800	Start M4 XXL: 1090 Start M6 Junior: 1065

Start	Legalább	Legfeljebb
Teljes szélesség (standard meghajtó kerekekkel) [mm] ²⁾	Start M4 XXL: 645 Start M6 Junior: 495	Start M4 XXL: 795 Start M6 Junior: 620
Teljes szélesség (dobfékes meghajtó kerekekkel) [mm] ²⁾	Start M4 XXL: 670 Start M6 Junior: 520	Start M4 XXL: 820 Start M6 Junior: 645
Teljes magasság [mm]	Start M4 XXL: 840 ³⁾ Start M6 Junior: 840 ⁴⁾	Start M4 XXL: 1045 Start M6 Junior: 1040 ⁴⁾
Hossz (összehajtvva, lábtartók nélkül) [mm]	Start M4 XXL: 760 Start M6 Junior: 750	Start M4 XXL: 1090 Start M6 Junior: 950
Szélesség (összehajtvva) [mm]	Start M4 XXL: 340 Start M6 Junior: 300	Start M4 XXL: --- Start M6 Junior: ---
Magasság (összehajtvva) [mm]	Start M4 XXL: 840 ³⁾ Start M6 Junior: 840	Start M4 XXL: 1045 Start M6 Junior: ---
Összsúly (felhasználó nélkül) [kg]	Start M4 XXL: 17,5 Start M6 Junior: 12	Start M4 XXL: 20 Start M6 Junior: 14,5
A legnehezebb levehető rész súlya [lg]	---	1,8
Ülésdőlés [°]	0	5
Tényleges ülémélység [mm]	Start M4 XXL: 430 Start M6 Junior: 310	Start M4 XXL: 490 Start M6 Junior: 370
Tényleges ülészélesség [mm]	Start M4 XXL: 430 Start M6 Junior: 280	Start M4 XXL: 580 Start M6 Junior: 380
Ülésmagasság elől [mm]	Start M4 XXL: 400 Start M6 Junior: 400	Start M4 XXL: 510 Start M6 Junior: 490
Ülésmagasság hátul [mm]	Start M4 XXL: 380 Start M6 Junior: 370	Start M4 XXL: 500 Start M6 Junior: 490
A háttámla dőlése [°]	0 (függőleges)	Start M4 XXL: 3 ⁵⁾ Start M6 Junior: 30 ⁶⁾
A háttámla magassága [mm]	Start M4 XXL: 400 Start M6 Junior: 300	Start M4 XXL: 475 Start M6 Junior: 375
Lábszárhossz [mm]	Start M4 XXL: 270 Start M6 Junior: 160	Start M4 XXL: 470 Start M6 Junior: 450
A lábtartó szöge az ülőfelülethez viszonyítva ⁷⁾ [°]	70	80
A lábtartó panel szöge az üléshez [°]	szabadon -állítható	
A kartámasz távolsága az ülésfelülettől [mm]	Start M4 XXL: 200 Start M6 Junior: 200	Start M4 XXL: --- Start M6 Junior: 400
A kartámasz elülső helyzete [mm]	Start M4 XXL: 220 ⁸⁾ Start M6 Junior: 175	Start M4 XXL: 310 Start M6 Junior: 270
A hajtókarika átmérője [mm]	470	540
A csapágyazott tengely vízszintes helyzete [mm]	Start M4 XXL: 30 Start M6 Junior: - 35 ⁹⁾	Start M4 XXL: 90 Start M6 Junior: 35 ⁹⁾
Minimális fordulókör-sugár [mm] ¹⁰⁾	Start M4 XXL: 790 ¹¹⁾ Start M6 Junior: 570	Start M4 XXL: 980 ¹²⁾ Start M6 Junior: ---

¹⁾ a legrövidebb ülémélység és legkisebb keréktávolság esetén

²⁾ szűk hajtókarika felszerelés esetén

³⁾ a legkisebb ülémagasság és legkisebb háttámlamagasság esetén

⁴⁾ legkisebb érték 22"-es meghajtó kerék, magasságukban nem átállítható tolófogantyúk esetén, legnagyobb érték a magasságukban átállítható tolófogantyúk esetén

⁵⁾ standard-hátlapcsövek esetén

⁶⁾ 30°-os háttámladöntés esetén

⁷⁾ standard lábtartók esetén, az érték a beállítható dőlésű lábtartóknál nem érvényes

⁸⁾ hosszú, ≥ 160 mm kartámasz esetén

⁹⁾ legkisebb érték = beállítás az aktív felhasználók számára; legnagyobb érték = beállítás a passzív felhasználók számára

¹⁰⁾ az ISO 7176-5 szerint

¹¹⁾ a legkisebb ülésmélység és ülés szélesség esetén

¹²⁾ a legnagyobb ülésmélység és ülés szélesség esetén

Környezeti feltételek

Hőmérséklet és páratartalom	
Üzemi hőmérséklet [°C (°F)]	-10 és +40 (14 és 104) között
Szállítási és tárolási hőmérséklet [°C (°F)]	-10 és +40 (14 és 104) között
Páratartalom [%]	45 és 85 között

12 Függelékek

12.1 Határértékek a vonatban szállítható kerekesszékekre

INFORMÁCIÓ

- A sorozat termékei alapvetően megfelelnek az (EU) 1300/2014 számú rendeletében szereplő, a vasút mozgáskorlátozottak által történő használatára vonatkozó minimális követelményeinek.

Jellemző	Határérték (az (EU) 1300/2014 sz. rendelet szerint)
Hosszúság [mm]	1200 (plusz 50 mm a lábakra)
Szélesség [mm]	700 (plusz 50 mm mindkét oldalon mozgásnál a kezek számára)
Legkisebb kerekék ["]	Kb. 3 vagy nagyobb (a rendelet szerint a legkisebb kerekék tudjon leküzdeni egy 75 mm-es, vízszintes hézagot vagy 50 mm-es függőleges méretet)
Magasság [mm]	legfeljebb 1375; beleértve egy 1,84 m magas férfi felhasználót (95. percentilis)
Fordulókör [mm]	1500
Legnagyobb súly [kg]	200 (termék a felhasználóval együtt, a csomagot is beleértve)
A leküzdhető akadály legnagyobb magassága [mm]	50
Talajtól való távolság [mm]	60 (10°-os lejtőszögnél, előrehaladás közben a talajtól való távolság a lejtő végén a lábtámasz alatt legyen legalább 60 mm)
Legnagyobb dőlésszög, amelynél a termék még stabil marad [°]	6 (dinamikus stabilitás minden irányban) 9 (statikus stabilitás minden irányban, behúzott fékkel is)



A series of horizontal lines spanning the width of the page, providing a template for writing. The lines are evenly spaced and extend from the left margin to the right margin.

Kundenservice/Customer Service

Europe

Otto Bock HealthCare Deutschland GmbH
Max-Näder-Str. 15 · 37115 Duderstadt · Germany
T +49 5527 848-3433 · F +49 5527 848-1460
healthcare@ottobock.de · www.ottobock.de

Otto Bock Healthcare Products GmbH
Brehmstraße 16 · 1110 Wien · Austria
F +43 1 5267985
service-admin.vienna@ottobock.com · www.ottobock.at

Otto Bock Adria d.o.o. Sarajevo
Ramiza Salčina 85
71000 Sarajevo · Bosnia-Herzegovina
T +387 33 255-405 · F +387 33 255-401
obadria@bih.net.ba · www.ottobockadria.com.ba

Otto Bock Bulgaria Ltd.
41 Tzar Boris IIIrd Blvd. · 1612 Sofia · Bulgaria
T +359 2 80 57 980 · F +359 2 80 57 982
info@ottobock.bg · www.ottobock.bg

Otto Bock Suisse AG
Luzerner Kantonsspital 10 · 6000 Luzern 16 · Suisse
T +41 41 455 61 71 · F +41 41 455 61 70
suisse@ottobock.com · www.ottobock.ch

Otto Bock ČR s.r.o.
Protetická 460 · 33008 Zruč-Senec · Czech Republic
T +420 377825044 · F +420 377825036
email@ottobock.cz · www.ottobock.cz

Otto Bock Iberica S.A.
C/Majada, 1 · 28760 Tres Cantos (Madrid) · Spain
T +34 91 8063000 · F +34 91 8060415
info@ottobock.es · www.ottobock.es

Otto Bock France SNC
4 rue de la Réunion · CS 90011
91978 Courtaboeuf Cedex · France
T +33 1 69188830 · F +33 1 69071802
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Healthcare plc
32, Parsonage Road · Englefield Green
Egham, Surrey TW20 0LD · United Kingdom
T +44 1784 744900 · F +44 1784 744901
bockuk@ottobock.com · www.ottobock.co.uk

Otto Bock Hungária Kft.
Tatai út 74. · 1135 Budapest · Hungary
T +36 1 4511020 · F +36 1 4511021
info@ottobock.hu · www.ottobock.hu

Otto Bock Adria d.o.o.
Dr. Franje Tuđmana 14 · 10431 Sveta Nedelja · Croatia
T +385 1 3361 544 · F +385 1 3365 986
ottobockadria@ottobock.hr · www.ottobock.hr

Otto Bock Italia Srl Us
Via Filippo Turati 5/7 · 40054 Budrio (BO) · Italy
T +39 051 692-4711 · F +39 051 692-4720
info.italia@ottobock.com · www.ottobock.it

Otto Bock Benelux B.V.
Mandenmaker 14 · 5253 RC
Nieuwkuijk · The Netherlands
T +31 73 5186488 · F +31 73 5114960
info.benelux@ottobock.com · www.ottobock.nl

Industria Ortopédica Otto Bock Unip. Ltda.
Av. Miguel Bombarda, 21 - 2º Esq.
1050-161 Lisboa · Portugal
T +351 21 3535587 · F +351 21 3535590
ottobockportugal@mail.telepac.pt

Otto Bock Polska Sp. z o. o.
Ulica Koralowa 3 · 61-029 Poznań · Poland
T +48 61 6538250 · F +48 61 6538031
ottobock@ottobock.pl · www.ottobock.pl

Otto Bock Romania srl
Șos de Centura Chitila - Mogoșoia Nr. 3
077405 Chitila, Jud. Ilfov · Romania
T +40 21 4363110 · F +40 21 4363023
info@ottobock.ro · www.ottobock.ro

OOO Otto Bock Service
p/o Pultikovo, Business Park „Greenwood”,
Building 7, 69 km MKAD
143441 Moscow Region/Krasnogorskiy Rayon
Russian Federation
T +7 495 564 8360 · F +7 495 564 8363
info@ottobock.ru · www.ottobock.ru

Otto Bock Scandinavia AB
Koppargatan 3 · Box 623 · 60114 Norrköping · Sweden
T +46 11 280600 · F +46 11 312005
info@ottobock.se · www.ottobock.se

Otto Bock Slovakia s.r.o.
Röntgenova 26 · 851 01 Bratislava 5 · Slovak Republic
T +421 2 32 78 20 70 · F +421 2 32 78 20 89
info@ottobock.sk · www.ottobock.sk

Otto Bock Sava d.o.o.
Industrijska bb · 34000 Kragujevac · Republika Srbija
T +381 34 351 671 · F +381 34 351 671
info@ottobock.rs · www.ottobock.rs

Otto Bock Ortopedi ve
Rehabilitasyon Tekniği Ltd. Şti.
Mecidiyeköy Mah. Lati Lokum Sok.
Meriç Sitesi B Blok No: 30/B
34387 Mecidiyeköy-Istanbul · Turkey
T +90 212 3565040 · F +90 212 3566688
info@ottobock.com.tr · www.ottobock.com.tr

Africa

Otto Bock Algérie E.U.R.L.
32, rue Ahcène Outaleb - Coopérative les Mimosas
Mackle-Ben Aknoun · Alger · DZ Algérie
T +213 21 913863 · F +213 21 913863
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Egypt S.A.E.
28 Soliman Abaza St. Mohandessein · Giza · Egypt
T +20 2 37606818 · F +20 2 37605734
info@ottobock.com.eg · www.ottobock.com.eg

Otto Bock South Africa (Pty) Ltd
Building 3 Thornhill Office Park · 94 Bekker Road
Midrand · Johannesburg · South Africa
T +27 11 564 9360
info-southafrica@ottobock.co.za
www.ottobock.co.za

Americas

Otto Bock Argentina S.A.
Av. Belgrano 1477 · CP 1093
Ciudad Autónoma de Buenos Aires · Argentina
T +54 11 5032-8201 / 5032-8202
atencionclientes@ottobock.com.ar
www.ottobock.com.ar

Otto Bock do Brasil Tecnica Ortopédica Ltda.
Alameda Maria Tereza, 4036, Bairro Dois Córregos
CEP: 13.278-181, Valinhos-São Paulo · Brasil
T +55 19 3729 3500 · F +55 19 3269 6061
ottobock@ottobock.com.br · www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Canada
5470 Harvester Road
Burlington, Ontario, L7L 5N5, Canada
T +1 800 665 3327 · F +1 800 463 3659
CACustomerService@ottobock.com
www.ottobock.ca

Oficina Ottobock Habana
Calle 3ra entre 78 y 80.
Edificio Jerusalem · Oficina 112 · Calle 3ra.
Playa, La Habana. Cuba
T +53 720 430 69 · +53 720 430 81
hector.corcho@ottobock.com.br
www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Andina Ltda.
Calle 138 No 53-38 · Bogotá · Colombia
T +57 1 8619988 · F +57 1 8619977
info@ottobock.com.co · www.ottobock.com.co

Otto Bock de Mexico S.A. de C.V.
Prolongación Calle 18 No. 178-A
Col. San Pedro de los Pinos
C.P. 01180 México, D.F. · Mexico
T +52 55 5575 0290 · F +52 55 5575 0234
info@ottobock.com.mx · www.ottobock.com.mx

Otto Bock HealthCare LP
11501 Alterra Parkway Suite 600
Austin, TX 78758 · USA
T +1 800 328 4058 · F +1 800 962 2549
USCustomerService@ottobock.com
www.ottobockus.com

Asia/Pacific

Otto Bock Australia Pty. Ltd.
Suite 1.01, Century Corporate Centre
62 Norwest Boulevard
Baulkham Hills NSW 2153 · Australia
T +61 2 8818 2800 · F +61 2 8814 4500
healthcare@ottobock.com.au · www.ottobock.com.au

Beijing Otto Bock Orthopaedic Industries Co., Ltd.
B12E, Universal Business Park
10 Jiuxianqiao Road, Chao Yang District
Beijing, 100015, P.R. China
T +8610 8598 6880 · F +8610 8598 0040
news-service@ottobock.com.cn
www.ottobock.com.cn

Otto Bock Asia Pacific Ltd.
Unit 1004, 10/F, Greenfield Tower, Concordia Plaza
1 Science Museum Road, Tsim Sha Tsui
Kowloon, Hong Kong · China
T +852 2598 9772 · F +852 2598 7886
info@ottobock.com.hk · www.ottobock.com

Otto Bock HealthCare India Pvt. Ltd.
20th Floor, Express Towers
Nariman Point, Mumbai 400 021 · India
T +91 22 2274 5500 / 5501 / 5502
information@indiaottobock.com · www.ottobock.in

Otto Bock Japan K. K.
Yokogawa Building 8F, 4-4-44 Shibaura
Minato-ku, Tokyo, 108-0023 · Japan
T +81 3 3798-2111 · F +81 3 3798-2112
ottobock@ottobock.co.jp · www.ottobock.co.jp

Otto Bock Korea HealthCare Inc.
4F Agaworld Building · 1357-74, Seocho-dong
Seocho-ku, 137-070 Seoul · Korea
T +82 2 577-3831 · F +82 2 577-3828
info@ottobockkorea.com · www.ottobockkorea.com

Otto Bock South East Asia Co., Ltd.
1741 Phaholyothin Road
Kwaeng Chatuchark · Khet Chatuchark
Bangkok 10900 · Thailand
T +66 2 930 3030 · F +66 2 930 3311
obsea@ottobock.co.th · www.ottobock.co.th

Other countries

Ottobock SE & Co. KGaA
Max-Näder-Straße 15 · 37115 Duderstadt · Germany
T +49 5527 848-1590 · F +49 5527 848-1676
reha-export@ottobock.de · www.ottobock.com

Ihr Fachhändler | Your specialist dealer



Otto Bock Mobility Solutions GmbH
Lindenstraße 13 · 07426 Königsee/Germany
www.ottobock.com

